

# Week-end

## L'art par-delà l'épreuve



Michel PHANEUF  
michel.phaneuf@canadafrancais.com

**D**enis Tondreau revient de loin. À la suite d'un grave accident de la route en 2002, l'artiste peintre s'est retrouvé presque complètement paralysé d'un côté du corps et donc incapable d'exercer cet art pour lequel il jouissait d'une enviable réputation.

Une très grande épreuve qui a bouleversé sa vie mais aussi affecté son art. Car bien qu'il conserve encore aujourd'hui certaines séquelles, il a recommencé à peindre et même ajouté une nouvelle facette à sa pratique. En plus de l'art figuratif, Denis Tondreau fait aussi de l'art abstrait.

C'est le 27 février 2002 que l'artiste de Sainte-Brigide est victime de cet accident impliquant sa voiture et un camion.  
→ Page C-2

### DISQUES

Marie-Chantal Toupin poursuit sur sa lancée → Page C-7



### VIDÉO

Le Phoenix ne vole pas haut! → Page C-6



### CINÉMA

Amityville: un plat trop épice → Page C-9



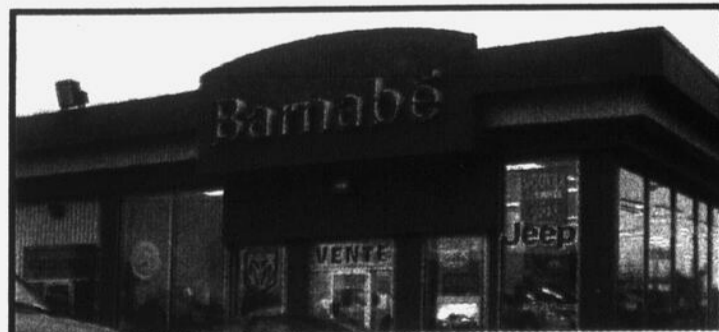
### LECTURE

Retour sur l'oeuvre de Germaine Guèvremont → Page C-8



### SOMMAIRE

|                 |      |
|-----------------|------|
| Horaire Cinéma  | C-9  |
| La Boustifaille | C-18 |
| Horoscope       | C-22 |
| Automobile      | C-19 |
| L'Église        | C-22 |
| Jeux            | C-14 |



## Barnabé auto inc.



# Pour les meilleurs PRIX

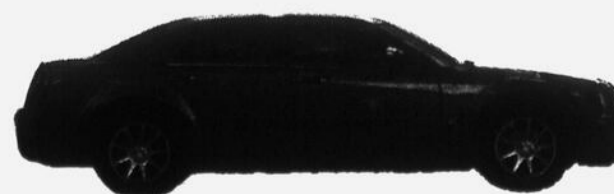
Caravan 2005



RAM 1500



300



438, rue Saint-Jacques, Napierville • (450) 245-3313 • (514) 877-4949 (Mtl)

342848-5046-7

# Denis Tondreau revient de loin...

— Suite de la page C-1

Transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu où l'on constate entre autres une paralysie assez importante du côté gauche, il passera plus d'un mois hospitalisé, tout d'abord à Saint-Jean, puis à Saint-Hyacinthe pour de la réadaptation: physiothérapie, ergothérapie, orthophonie, etc. Des soins qu'il devra continuer à recevoir pendant près de deux ans.

«Au début, je ne me rendais pas compte de l'état dans lequel j'étais, confie l'artiste. Mais quand tu te retrouves, à 53 ans, à te déplacer avec une marchette, ça donne un choc».

Denis Tondreau souligne toutefois que les choses se sont bien passées et qu'il a peu à peu réussi à remonter la pente jusqu'à pouvoir redevenir assez autonome.

Bien sûr, toute cette situation aura aussi un impact considérable sur ses activités artistiques. «Après l'accident, quand j'ai finalement pu retourner chez moi, je n'avais plus d'énergie et j'avais beaucoup de difficulté à me concentrer, relate-t-il. Mon bras et ma main gauche étaient très faibles et j'avais perdu le côté spontané du geste de peindre. C'est-là que j'ai commencé à faire des choses plus abstraites».

Bien qu'il soit reconnu pour son style remarquablement précis, remarquablement réaliste, Denis Tondreau avoue toujours avoir ai-

mé l'abstraction, notamment dans les oeuvres de Riopel. «Mais je n'en avais jamais fait auparavant», indique-t-il.

Pour lui, la création d'une oeuvre abstraite est passablement différente de celle d'un tableau représentant, avec énormément de détails, un paysage ou une scène campagnarde. «C'est plus comme un flash, c'est plus spontané, fait-il valoir. Ça fait plus appel à l'imaginaire aussi».

Le travail lui-même est également passablement différent, moins complexe, moins colossal, ajoute-t-il. Ne serait-ce entre autres que parce qu'il n'y a pas de croquis à faire sur place, comme c'est le cas avec les oeuvres figuratives.

Mais si le style est différent, l'inspiration, elle, demeure sensiblement la même. Car même dans l'abstraction, Denis Tondreau reste profondément inspiré par la nature et tout particulièrement par les arbres. Sans qu'ils soient nécessairement évidents, on peut d'ailleurs encore deviner dans ses nouvelles oeuvres certains éléments, certaines formes rappelant cette inspiration. «D'une certaine façon, on pourrait dire que c'est un genre de figuratif abstrait», indique-t-il.

Depuis qu'il a recommencé à pratiquer la peinture, Denis Tondreau a ainsi fait bon nombre d'oeuvres employant cette nouvel-



Même s'il fait maintenant des oeuvres plus abstraites, Denis Tondreau n'a pas abandonné pour autant son ancien style très figuratif.

le approche. Tout d'abord sous forme de petites cartes semblables à des cartes de souhaits sans texte, puis sous forme de tableaux de plus grandes dimensions.

Ce virage vers l'abstrait ne signifie toutefois pas qu'il a complètement abandonné la peinture figurative. Comme il le souligne, il continue aussi à peindre des oeuvres plus concrètes. «En fait, je touche aux deux styles, indique l'artiste. C'est selon ce que je ressens».

## Depuis l'âge de 19 ans

Denis Tondreau fait de la peinture depuis qu'il est âgé de 19 ans. Artiste bien connu dans la région et même ailleurs au Québec, il compte à son actif de nombreuses expositions de même que plusieurs prix prestigieux dont celui du Salon international de la pein-

ture qu'il a remporté à Sherbrooke en 1983.

Bien qu'il n'ait tenu aucune exposition, ni activité artistique publique depuis l'accident dont il a été victime, il avoue qu'il aimerait éventuellement exposer ses nouvelles oeuvres en public. «Ça me permettrait entre autres d'avoir l'opinion des gens sur ce que je fais maintenant», nous dit-il. L'artiste ajoute qu'il souhaiterait tout spécialement faire une exposition rétrospective. Mais dans un cas comme dans l'autre, il ne dispose pour l'instant ni des moyens financiers, ni de l'énergie nécessaire pour s'attaquer à un tel projet,

fait-il remarquer.

Malgré que sa situation demeure fragile, Denis Tondreau n'abandonne pas pour autant et continue de se passionner pour son art. «Si je ne peux plus vivre de mon art, je peux au moins vivre pour mon art», lance-t-il à ce sujet.

Et même si les épreuves qu'il a traversées ont été très difficiles, l'artiste, avec le recul, ne voit pas que des conséquences négatives à ces événements. «N'eût été de l'accident, je n'aurais jamais fait des oeuvres comme celles que je fais aujourd'hui», remarque-t-il. D'une certaine façon, l'accident m'a fait me remettre en question. ●

## Soirée hip-hop au Cabaret-Théâtre

Un grand spectacle hip-hop mettant en vedette «Sans Pression», «Yvon Krevé», «01 Étranjj» et Daniel Russo Garrido, également connu sous le nom de «Boogat», prendra l'affiche le vendredi 22 avril prochain au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

Sans Pression viendra alors présenter son plus récent album «Thirteen Deep Volume 1» paru en août 2004. Des breakdancers seront sur place pour en mettre plein la vue aux spectateurs et un combat de MC permettra aux talents locaux de se faire valoir et

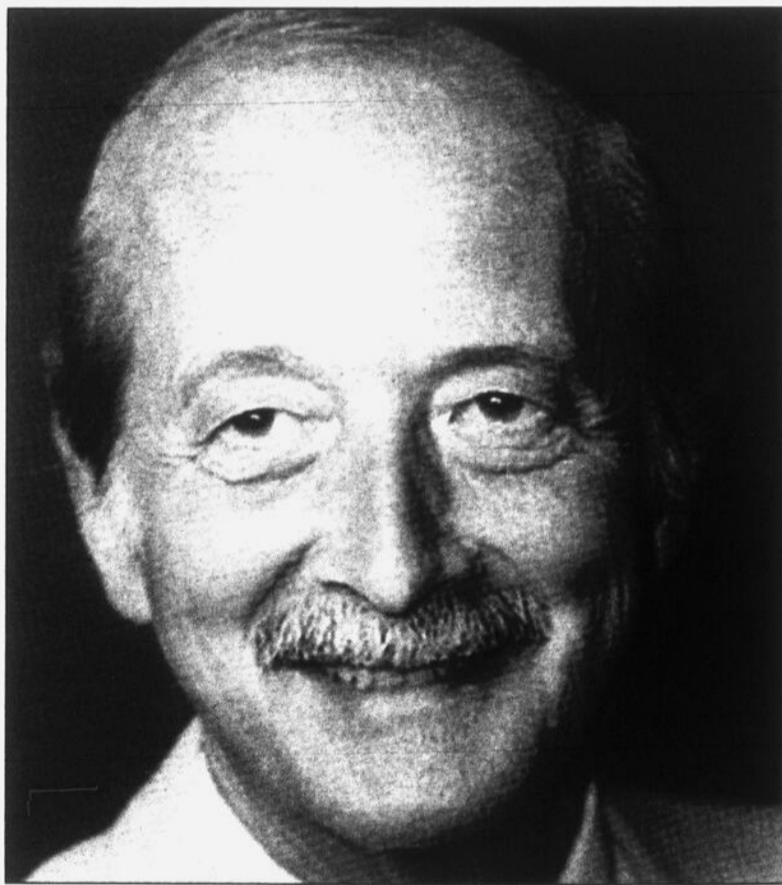
d'impressionner les fans du rapper montréalais.

Bien que le hip-hop possède une base de supporteurs fidèles, les spectacles de ce style musical se font plutôt rares dans la région, souligne un des responsables de cette soirée. En effet, cela fait maintenant 16 mois que Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas vu de spectacles présentant des artistes hip-hop, indique-t-il, ajoutant qu'un succès de cet événement assurerait la présentation de plusieurs autres spectacles du même genre dans la région et le développement de cette scène musicale à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les billets sont disponibles en prévente au coût de 10\$ à la coopérative du Cégep, à la SPEC (75, rue Foch), ainsi que sur le réseau Admission. Les personnes intéressées peuvent aussi contacter les Productions Anonyme au (450) 346-9036 ou par courriel à productions\_anonyme@yahoo.ca. À noter que le prix d'entrée le soir de la représentation sera de 14\$. Le Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean est situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les portes ouvriront à 19 heures et le spectacle est prévu de débiter à 20 heures. ●



Lors de ce spectacle, «Sans Pression» présentera les pièces de son plus récent album «Thirteen Deep Volume 1».



## Fernand Gignac une dernière fois?

Il reste encore quelques places de disponibles pour le spectacle de Fernand Gignac, le samedi 23 avril prochain au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean (secteur Iberville). Un spectacle que les fans de l'interprète de *Donnez-moi des roses* et de nombre d'autres chansons bien connues ne voudront pas manquer puisqu'il s'agira fort probablement d'une des dernières occasions de voir le populaire chanteur sur scène à Saint-Jean-sur-Richelieu, nous dit-on. Cette représentation permettra d'ailleurs aux personnes présentes d'entendre la plupart des succès de M. Gignac qui, pour cette prestation, sera accompagné de trois musiciens. Le spectacle est prévu de débiter à 20h30 tandis que le souper, qui comme d'habitude, précédera le tout, sera servi à compter de 18 heures. Pour se procurer des billets, ou pour obtenir plus d'information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 348-5312. ●

# Le Théâtre de Grand-Pré purge Bébé

Michel PHANEUF  
michel.phaneuf@canadafrancais.com

**C'**est une comédie dans le plus pur style vaudeville que le Théâtre de Grand-Pré a choisi pour sa prochaine production. «On purge Bébé!», une pièce de Georges Feydeau, prendra l'affiche à la salle du TGP à L'Acadie les 22, 23, 29 et 30 avril à 20 heures.

Si Feydeau, qui est reconnu comme le maître incontesté du vaudeville français, est aussi connu pour ses comédies mouvementées où foisonnent les qui-proquos et les portes qui claquent, «On purge Bébé!» est quelque peu différente des autres à cet égard, souligne Éliane Gemme qui signe la mise en scène de la pièce.

Certes, l'action ne manque pas, mais cette action se développe de façon différente, s'appuyant sur un thème plus inhabituel chez Feydeau, celui d'un conflit entre deux idées fixes et de toute la manipulation qui en découle, fait-elle valoir.

Dans «On purge Bébé!», le spectateur fait la connaissance de Monsieur Follavoine, fabricant de porcelaine, qui a soumissionné pour une commande de 300 000 vases de nuit en porcelaine incassable (!!!) destinés à l'armée française. Pour lui, c'est-là le contrat du siècle.

Il a donc invité à déjeuner Monsieur Chouilloux, représentant du ministère de la Guerre, afin de le convaincre qu'il est le meilleur porcelainier.

Malheureusement pour lui, ce matin-là, son épouse, Julie Follavoine, a un tout autre sujet de préoccupation: Bébé est constipé et Julie n'a qu'une idée fixe, purger Bébé. Elle va essayer de persuader son mari de la «gravité de la chose», mais devant l'indifférence de ce dernier, qui, lui, poursuit sa propre idée fixe (la commande de pots de chambre), elle va profiter de l'arrivée de Chouilloux pour se trouver un allié dans la tâche qu'elle s'est fixée ce matin-là.

Et la manipulation commence... D'un côté, Follavoine qui veut convaincre Chouilloux qu'il est le meilleur choix, de l'autre Julie qui ramène systématiquement la conversation sur son obsession: la constipation de Bébé Et l'arrivée de Toto, dit Bébé, ne va pas arranger les choses, au contraire...

Dans sa mise en scène, Éliane Gemme nous dit avoir respecté les nombreuses indications scéniques fournies par l'auteur de la pièce, tout en ajoutant une foule de petits détails. «Par exemple, j'ai transformé certaines répliques en aparté au public afin d'établir une complicité entre le personnage et les spectateurs et provoquer, je l'espère, le rire, indique-t-elle. J'ai accentué les mimiques à la limite de la carica-



(Photo Rémy Boly)

«On purge Bébé!» est une pièce à la fois légère et drôle écrite par Georges Feydeau, auteur qui est considéré comme le maître incontesté du vaudeville français.

ture, mais sans rendre ridicules les personnages.

«Le sujet de la pièce s'y prêtant bien, puisque c'est un conflit entre deux idées fixes et que de ce conflit découle automatiquement toute une série de manipulations, je fais alterner les moments force/faiblesse de façon très visuelle mais surtout en mettant l'accent sur les différentes intonations des personnages en fonction de leur interlocuteur.

«Un autre défi, ajoute-t-elle, c'est de respecter le rythme extrêmement rapide du vaudeville, ce qui demande aux comédiens de faire une performance à la limite de l'épreuve physique. Mais le public doit également sentir que les comédiens ont beaucoup de plaisir.»

Comme le souligne Mme Gemme, Patrick Ménard vient renforcer l'aspect ludique de la mise en scène en signant un décor qui se veut une représentation de la belle époque à la Toulouse-Lautrec, rappelant sa série

d'affiches pour le Moulin Rouge. Les objets, les cadres, les plantes, tous les éléments de décor sont peints directement sur les murs avec des couleurs vives. Patrick Ménard assure aussi tout l'aspect technique alors que l'affiche est l'oeuvre de Pierre Lavigne.

Côté distribution, huit comédiens et comédiennes se partagent les différents rôles de la pièce: Réal Chaput y incarne Bastien Follavoine, Diane Lavoie personnifie sa femme, Julie, en alternance avec Lucie Ouellet, tandis que Laval Bérubé tient le rôle de Adhéaume Chouilloux. Par ailleurs, le personnage de Clémence Chouilloux est tenu par Geneviève Gélinas et celui de Horace Truchet par Rémy Savard. Le jeune Félix Touchette, qui est âgé de 12 ans, incarne pour sa part Toto dit Bébé.

Les personnes qui désirent se procurer des billets pour l'une des représentations de «On purge Bébé!» peuvent s'en procurer,

au coût de 12\$ chacun, en téléphonant au (450) 348-8494. La salle du Théâtre de Grand-Pré est

située au 48, chemin Grand-Pré dans le secteur L'Acadie de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

**WWW.ECOLELABULLE.COM**

**CAMP D'ÉTÉ**  
**(450) 347-2212**

**Chez Noeser**  
*Apportez votre vin*

**NOUVEAU** Découvrez le printemps avec notre **NOUVELLE TABLE D'HÔTE**

Les jeudis et dimanches soirs  
**29,50\$**  
taxes et service inclus

Service de traiteur

De plus Courez la chance de gagner des certificats-cadeaux en écoutant les «Méli-Mélos de Mariette», tous les vendredis entre 8 h 30 et 9 h

sur les ondes de **104.1m**

236, rue Champlain. (450) 346-0811  
Saint-Jean-sur-Richelieu www.noeser.com

**Le Samuel II RESTAURANT**

**OUVERT TOUTS LES DIMANCHES à compter du 1er mai**

291, rue Richelleu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
RÉSERVATION: 347-4353

N'oubliez pas la «SEMAINE DES SECRÉTAIRES»  
Du 25 au 29 avril  
Faites-lui plaisir!  
Faites-vous plaisir!

A très bientôt!  
Sophie Huard

# ARTS EXPRESS

## Peinture et spiritualité avec Roger Alexandre

«Peinture et spiritualité». Tel est le thème de la conférence que présentera Roger Alexandre le dimanche 24 avril prochain de 14 à 16 heures au centre Chemins de Vie, 1276, rue Papi-neau à Longueuil. Peintre de renommée internationale, Roger Alexandre a étudié avec le réputé Frère Jérôme. Grand amoureux de la peinture, il se consacre entièrement à son art depuis 1972. Il participe régulièrement à des symposiums de peinture et a exposé dans de nombreuses galeries au Québec, aux États-Unis et en Europe. On lui reconnaît beaucoup de sensibilité et de créativité ainsi que le talent de faire vibrer la ligne et la couleur dans ses tableaux.

C'est à partir de son expérience d'artiste peintre que M. Alexandre parlera de la quête spirituelle. Il fera le parallèle entre les étapes de la création d'un tableau et les étapes de la vie spirituelle. Il illustrera ses propos en commentant quelques-unes de ses peintures qui seront exposées pour l'occasion. Pour toute information au sujet de cette rencontre, on peut composer le (450) 670-3763 ou encore visiter le site Internet [www.cheminsdevie.ca](http://www.cheminsdevie.ca).

## Brunch des Amis du Fort-Lennox

À la suite du succès de la première édition du brunch-conférence en 2004, l'association coopérante les Amis du Fort-Lennox, en collaboration avec la Caisse populaire de Beaujeu-Hemmingford, IGA Lacolle, Claude Bachand député fédéral, André Chenail député provincial et le lieu historique national du Fort-Lennox, revient cette année avec la deuxième édition de cet événement. Le dimanche 1<sup>er</sup> mai prochain, à 10 heures, Gisèle Piédalue, archéologue et conférencière, entretiendra les personnes présentes des étonnantes découvertes effectuées sur l'Île-aux-Noix ainsi que du métier d'archéologue. Le déjeuner-brunch

suivra à 11 heures. L'événement aura lieu à la Salle de l'Âge d'or, au 959D rue Principale à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le prix du billet est fixé à 12\$ et les places sont limitées. Pour réservation ou information: (450) 291-3293.

## Deux artistes d'ici avec Les Femmeuses

Deux artistes de notre région participeront à l'exposition «Les Femmeuses» qui se tiendra les 23 et 24 avril prochains chez Pratt & Whitney Canada, 1000 boulevard Marie-Victorin à Longueuil. Louise Alexandre Fillion et Muriel Faille sont au nombre des quelque 90 femmes artistes professionnelles en arts visuels qui prendront part à cette événement dont les profits seront versés à sept maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale. L'exposition sera ouverte aux visiteurs de 10 à 17 heures samedi et dimanche et l'entrée sera libre. Pour toute information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 647-3929.



Une grande victoire pour les Verts.

## Les Verts remportent la Coupe Asselin

Daniel G. HÉBERT

C'est au comptant de 7-5 que les Verts ont surclassé les Noirs, remportant la finale et la fameuse Coupe Asselin. Ce dernier match de la CLIC (cette certaine ligue d'impro créative) s'est déroulé vendredi devant une salle comble.

Parmi les bons moments: la comparée des Noirs «Le soleil de midi» (une parodie de western très efficace), la catégorie «Déjà

vue», la catégorie «Triathlon à relais», ainsi que les chantées solos de Jean-Sébastien Choquette et Jordan Raymond. Les étoiles de la soirée: Jordan Raymond, Julien Corriveau et Dominic Montplaisir.

On a par ailleurs élu Julien Corriveau joueur de la saison et souligné l'excellent travail de l'arbitre Vincent Laporte et de l'animateur Julien Désautels. Jean-Sébastien Choquette a quant à lui fait ses adieux à la CLIC après y avoir évolué pendant douze ans.

Il est à noter que la EVIL (la ligue d'été de la CLIC) reprendra sous peu ses activités. On nous promet un tout nouveau concept de spectacle sous la direction de Julien Désautels. En vedette: Julien Corriveau, Jean-François Chagnon, Jean-François Provençal, Dominic Montplaisir, Dave Bélisle, Jordan Raymond, Sonia Cordeau et leurs invités. L'admission sera de deux dollars. Le lieu et l'heure demeurent à confirmer.

## Pour saluer Marcel Colin, un esprit libre

Tous ceux qui le connaissent l'appellent Monsieur Colin, avec une majuscule pour souligner le respect qu'inspire cet homme à l'allure frêle, de plus en plus fragile. Mais se laisser prendre par son apparence est bien mal connaître ce «vieux... mais lucide et rebelle», comme il l'a écrit.

Ce beau matin d'avril 2005, notre vieil ami est tombé de l'arbre de la vie comme l'oiseau du nid. Depuis, j'essaie de saisir, dans les méandres de 30 ans de souvenirs, l'image fugace de Monsieur Colin. L'insaisissable libre penseur est un être discret, une âme secrète dont il me reste des fragments de confidences et une mer d'affection.

Tout commence à Carouge, canton de Genève en Suisse, où il naît le 16 octobre 1913.

Jeune adulte, à Lyon en France, il

étudie les lettres, la philosophie et le droit. Durant les années de la Deuxième Guerre mondiale, la ville est occupée et on l'oblige à faire la vigie. Il voit alors, entend et se souvient d'Adolf Hitler haranguant la foule.

Plus tard, durant la papauté du Bienheureux Jean XXIII, il habite et travaille à l'évêché de Rome, la Basilique Saint-Jean du Latran.

Plus tard encore, il a charge de trois écoles, en Centre Afrique.

En 1968, il arrive au Québec pour enseigner au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu: la philosophie d'abord, puis le premier cours de poésie... québécoise. L'immigration devient une de ses préoccupations, il y réfléchit et en fait un sujet d'écriture comme plus tard le vieillissement et la foi.

Ses élèves, la littérature de son

pays d'adoption et ses auteurs le passionnent. Il fréquente des collègues enseignants, des gens du quartier Saint-Edmond et quelques indéfectibles amis comme Madeleine Wagnart, son aînée, et le couple Durussel.

Avec Jean-Yves Théberge, il prépare des ouvrages pour faire connaître aux jeunes les auteurs qu'ils aiment et fonde les Éditions Mille Roches, Marie Gruslin s'étant jointe à eux.

Entre-temps, il a 65 ans et la loi québécoise l'oblige à la retraite. Il a encore tant à enseigner! Le travail aux Éditions, l'animation d'un groupe de lecture et cette vingtaine d'essais à écrire deviennent sa nouvelle vocation.

Au-delà de ces occupations, Monsieur Colin fait de la simplicité volontaire son état de vie et la criti-

que sociale son combat, le terreau de son libre arbitre. La poésie est son soleil, sa foi chrétienne son pain quotidien, l'Évangile son ultime référence.

Un jour encore, il quitte Saint-Jean-sur-Richelieu et s'installe avec Julien, son fidèle ange gardien, à Montréal dans le quartier Hochelaga, près du «Parc Bellerive» et du Saint-Laurent. Il quadrille ce dicastère en affectionnant sa population disloquée jusqu'à ce matin d'avril qui vient le chercher.

Je vous salue Monsieur Colin, mon ami «le semeur». Le temps de la récolte est venu, la grande faucheuse passée. En route, vous faites une colinade au céleste portier qui vous envoie, étonné, dedans l'éternité.

De l'au-delà, j'entends déjà et toujours votre rire «d'enfant blessé».

## Hôtel Noyan

**NOUVEAU DECOR**

### Tous les jeudis

Tournois de soccer sur table (Baby foot)

### Tous les vendredis

Spectacle duo Labelle et la Bête - musique de tout genre dès 21 h

- Ladie's Night de 21 h à minuit -

### Tous les samedis

Souper en can avec duo Labelle et la Bête dès 18 h

### Tous les dimanches

Souper dansant de 17 h à 22 h  
Musique country avec Yvan Girard  
ancien musicien de la Brasserie de l'ouest

Bienvenue à tous nos danseurs!

En collaboration avec Restaurant Loukon  
Chambres à louer au mois

1237, Rte 225, Noyan 294-2327



Permis de vente, bières d'épicerie

## Invitation

Vous êtes cordialement invité(e)s à l'exposition des oeuvres les plus récentes des élèves de **Ginette Tétreault.**

Le SAMEDI 30 AVRIL de 10 h à 21 h

Le DIMANCHE 1<sup>er</sup> MAI de 11 h à 17 h

au Centre des Aînés Johannais  
125, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

ENTRÉE LIBRE

Venez rencontrer nos artistes peintres et vous initier à notre art. Pour votre plaisir, plus de 150 oeuvres seront exposées.

### Les exposants :

Campbell, Yvette  
Collin, Carmen  
Corriveau, Diane  
Delude, Gilles  
Desgroseillers, Clément  
Despra, Stéphanie  
Dorval, Jeanne-Mance  
Groulx, Yves  
Guenette, Pierre-Paul  
Hémond, Denis  
Lacroix, Rose-Marie  
Lalancette, Aline  
Lapierre, Francine

Laurin, Johanne  
Lavoie, Raymond  
Legault, Hélène  
Lehoux, Sylvie  
Loiselle, Diane  
Massironi, Féli  
Neves, Dulce  
Otta, Igna  
Régimbald, Nicole  
Rondeau, Suzanne  
St-Georges, Sylvie  
Tétreault, Ginette  
Tétreault, Michel

Pour renseignements : (450) 358-3151

# Jacques Giroux à l'orgue des Frères Maristes dimanche

Michel PHANEUF  
michel.phaneuf@canadafrancs.com

C'est un programme très varié que proposera Jacques Giroux lors du concert qu'il présentera à l'orgue de la chapelle des Frères Maristes (École secondaire Marcellin-Champagnat) le dimanche 24 avril prochain à 20 heures. Un programme composé d'œuvres de différents styles et de différentes époques, de Bach à Schubert, en passant par Couperin et Gigout, sans oublier quelques pièces improvisées.

M. Giroux ouvrira ainsi son récital avec le *Concerto grosso* en fa majeur de Georg Friedrich Haendel (1685-1759), suivi du premier mouvement de la Sonate en trio en sol majeur de Johann Sebastian Bach (1685-1750). Après un duo improvisé, l'organiste poursuivra avec le *Dialogue sur les trompettes* extrait de la *Messe des paroisses* de François Couperin (1668-1733), suivi d'une autre improvisation, celle-là sous forme de dialogue en trio. Deux extraits de la *Messe d'orgue* de

Nicolas de Grigny (1671-1703), *Récit de tierce en taille* et *Offertoire sur les grands jeux*, compléteront la première partie de la soirée.

Après l'intermission, la deuxième partie débutera avec une *Ouverture en écho* improvisée, ouverture à laquelle succéderont le *Praeludium* en sol mineur de Dietrich Buxtehude (1637-1707) et la *Passacaille et fugue* de Bach. *An die Musik*, une œuvre de Franz Schubert (1797-1828), de même que la *Toccata* en si mineur de Eugène Gigout (1844-1925), le tout suivi d'une dernière improvisation, concluront le concert.

Jacques Giroux est natif de la région de Lanaudière. Diplômé de l'Université McGill, il se voit décerner un baccalauréat en piano et une maîtrise en orgue. Après avoir étudié le piano avec Tom Plaunt et l'orgue avec John Grew, il se perfectionne auprès de Gaston Arel et Bernard Lagacé et obtient un diplôme de l'Université Concordia. Il travaille aussi l'improvisation avec Bengt Hambraeus, Antoine Reboulot ainsi

qu'avec Gere Hancock dans le cadre de l'Académie internationale d'orgue de McGill en 2003.

Jacques Giroux possède une grande expérience en accompagnement de chorale, particulièrement acquise dans la région de Lanaudière et à Montréal. À la fin des années 80, il touche les orgues de Saint-Pierre de Rome et de Notre-Dame de Paris lors d'une tournée européenne du Choeur diocésain de Joliette. Il participe à plusieurs concerts en tant qu'organiste soliste et accompagnateur, à Montréal, à l'Oratoire Saint-Joseph, à la Salle Redpath, à la cathédrale Christ Church et à la basilique Notre-Dame, et à la basilique Notre-Dame-du-Cap en Mauricie. En tant que compositeur, M. Giroux signe la musique d'un spectacle musical intitulé *Deum Quaerens*, spectacle qui a été présenté au Théâtre National de Montréal en 2003.

Jacques Giroux est organiste titulaire de la cathédrale de Joliette depuis 1997. Il accompagne régulièrement les Chanteurs de la Place



Jacques Giroux.

Bourget, le Choeur du Musée, les Choeurs du Festival de Lanaudière et le Musi-Choeur de Rawdon. Il est membre régulier de la Ligue d'Improvisation à l'Orgue.

Rappelons que comme à chaque fois, l'entrée au concert de dimanche sera libre et que la prestation de

l'organiste sera retransmise à l'avant de la chapelle sur écran géant. L'École Marcellin-Champagnat, où se trouve la chapelle des Frères Maristes, est située au 14, chemin des Patriotes dans le secteur Saint-Athanase de Saint-Jean-sur-Richelieu.

# Catherine Lasnier lance un livre sur les rêves

Moment important pour Catherine Lasnier le 8 avril dernier. L'auteure de notre région a lancé, au Comfort Inn de Saint-Jean-sur-Richelieu, son premier livre, un ouvrage intitulé «Rêves et Analyse».

«L'analyse des rêves est une pratique qui nécessite l'apprentissage de certaines techniques de base, peut-on lire à propos de cet ouvrage. «Rêves et Analyse» présente cinq techniques majeures d'analyse des rêves. Un guide pratique inspirant et concret pour développer sa capacité de comprendre les rêves par soi-même et ainsi tirer profit des messages qu'ils renferment. De fait, les scénarios de nos nuits constituent une source d'information des plus précieuses concernant la créativité, la résolution de problèmes et la connaissance de soi.»

Publié aux Éditions Le Dauphin Blanc, «Rêves et Analyse» compte un peu plus de 130 pages et se veut, non pas un dictionnaire de rêves, mais bien un outil facile à utiliser pour développer son habileté à analyser et à interpréter les rêves. Il est le septième de la collection Rêve-à-tout dirigée par Nicole Gratton.

Catherine Lasnier s'intéresse aux rêves depuis une bonne quinzaine d'années. Elle a étudié auprès de Nicole Gratton et est aujourd'hui conférencière et animatrice d'ateliers sur les rêves. Un de ses sujets favoris est celui de l'analyse des rêves, sujet qu'elle explore dans ce premier ouvrage.

Maintenant que son livre est disponible dans la plupart des librairies, Catherine Lasnier continue de travailler à d'autres projets d'écriture. Comme elle le souligne, son



Catherine Lasnier lors du lancement de son livre «Rêves et Analyse».

prochain de touchera toutefois pas le domaine des rêves, mais prendra plutôt la forme d'un recueil de contes pour enfants.

LE BATEAU L'ESCALE *Maintenant en vente de 10 h à 18 h*  
présente

## Escales

un spectacle musical de Sophye Nolet (DanseSing)

Le spectacle au théâtre des musiques du monde (Pop et plaisir assésés !!)

du 18 mai au 6 octobre  
du mercredi au dimanche  
spectacle à 20 h 30 - 45\$  
vendredi et samedi : 45\$  
souper-spectacle à 18 h : 65\$  
vendredi et samedi : 70\$  
Prix de groupe et autres forfaits disponibles

Réservez  
Souper / spectacle et forfaits  
450.584.4449  
1.866.669.4449  
Billetterie sur place  
www.bateaulscale.com

Réseau Admission\*  
\*Moyennement des frais de service  
514.790.1245  
1.800.361.4595  
www.admission.com

Saint-Marc-sur-Richelieu  
Autoroute 20, sortie 112  
Climatisé et entièrement rénové

CAMP D'ÉTÉ  
WWW.ECOLELABULLE.COM

Le Nautique vous invite à son nouveau restaurant

## Le Bleumarine

restaurant du nautique

**SPÉCIALITÉS**  
Grillades et fruits de mer, poissons frais

**TABLE D'HÔTE : MIDI ET SOIR**

Le midi

- choix d'entrées
- MENU SANTÉ
- MENU «LIBERTÉ»
- Dessert du jour
- Thé ou café

À partir de **895\$**

SALON PRIVÉ DE 30 PERSONNES • Réservations : poste 222

**U2 TRIBUTE** **HOMMAGE À U2**  
Jeudi 21 avril  
Prévente au bar

**CAILLOU'N ROLL BAND**  
22 avril dès 22 h 30  
Admission : 55

**le nautique**  
55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2341

## DVD/VIDÉO

## Le Phoenix ne vole vraiment pas haut

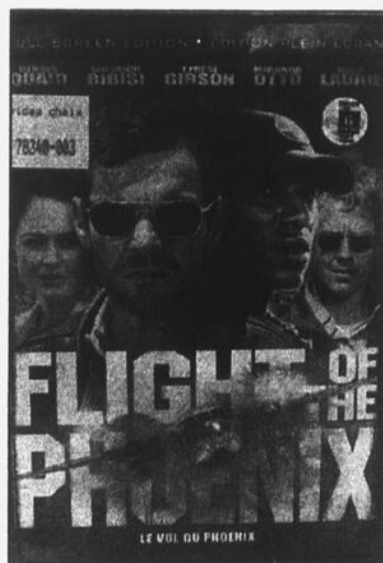


Pascal Cloutier

L'histoire était farfelue. Les bandes-annonces trop extravagantes. Le jeu des acteurs trop gonflé de cette arrogance américaine. Non, ce film ne me disait rien. Mais il fallait bien le louer, avec tous ces gros noms, avec toute cette publicité, avec la popularité, votre chroniqueur vidéo, contre sa volonté première, s'est rendu au club vidéo et a avancé l'argent nécessaire à la location de «Le Vol du Phoenix».

Dennis Quaid qui, depuis quelques productions reprend du poil de la bête côté popularité, est le capitaine Frank Towses. Ce dernier pilote des avions appartenant à une compagnie pétrolière. Sa tâche principale est de se rendre sur les chantiers où des équipes doivent exploiter des puits. Soit il les y amène, soit il s'y rend pour les rapatrier. Son compagnon de route, AJ (Tyrese Gibson), et lui en ont vu des vertes et des pas mûres. L'équipe qu'ils doivent embarquer dans leur vieil appareil cargo est réticente à laisser derrière un puits qui, selon les autorités, n'est pas rentable. Les maigres résultats laissent croire qu'à force de persévérance, la terre leur offrirait un trésor important très bientôt. L'équipe, à contre-cœur, s'embarque dans le coucou. Mais voilà que l'appareil s'écrase en plein désert de Gobi, en Mongolie. Sans moyen de communication les passagers sont prisonniers d'une carcasse détruite et exposée aux grands vents désertiques jusqu'à ce qu'un passager clandestin, Elliott (Giovanni Ribisi) émette la possibilité de récupérer les morceaux de l'appareil pour construire un autre avion.

Miranda Otto, Tony Curran et Kirk Jones à l'image de Quaid, Gibson et Ribisi, se retrouvent à la merci d'un scénario débile sans grande crédibilité. La performance des acteurs ne peut surpasser la qualité douteuse des textes et des situations que l'équipage vit. John Moore avait réalisé un autre film assez



Le vol du Phoenix.

moyen en 2001. Le film mettait en vedette Gene Hackman et lui aussi était assez ordinaire. J'aurais mieux fait de ne pas le louer. La présence de Giovanni Ribisi m'aura convaincu du contraire. Vous n'êtes pas obligé de le choisir pour votre prochaine soirée de cinéma maison.

Le DVD présente le journal du tournage, des scènes plus longues, des scènes coupées et des commentaires. Pas plus intéressante que le

film lui-même, cette production aura été inutile du début à la fin. En parler plus ne ferait que gaspiller les précieuses lignes du présent hebdomadaire. Désolé.

## Les Rivières Pourpres 2

Voilà une autre production dont on aurait pu se passer. La première aventure du commissaire Niemanns, «Les Rivières Pourpres» en 2000, avait tout du succès. L'histoire provenait d'un roman très prisé de l'écrivain français Jean-Christophe Grangé. La réalisation avait été confiée à Mathieu Kassovitz (La Haine, Assassin(s)). Les rôles principaux étaient l'affaire de Jean Reno et Vincent Cassel, un duo qui, sur papier, laissait présager beaucoup de bien. Si la fin des livres de Grangé laissent souvent à désirer, il n'en demeure pas moins qu'il est sûrement le plus intéressant des auteurs de suspense de l'Hexagone. Le Concile de Pierre et L'Empire des Loups dont la production est déjà entamée sont aussi de très bons romans et leur transposition au grand écran ne devrait pas être trop difficile. Ce qui laisse à désirer dans les écrits de Jean-Christophe Grangé ce sont les dénouements pas très



Les rivières pourpres 2.

joyeux.

Imaginez un peu. Cette fois-ci, si le titre «Les Rivières Pourpres 2» réfère à la première production, peu de choses y trouvent réellement un lien. Oui, Jean Reno et son commissaire sont de retour. Mais exit le personnage de Vincent Cassel pour celui de Benoît Magimel (Reda). Le scénario n'est pas de Grangé mais bien de Luc Besson (Le Grand Bleu, Léon, Le Cinquième Élément) qui

se base sur les personnages. Et la fin est encore pire que dans les livres de Grangé, pire que dans le premier Rivières Pourpres. 97 minutes qui auraient pu être un grand plaisir mais qui provoquent plutôt l'ennui. Le réalisateur Olivier Dahan ne réussit pas à impressionner avec sa première grande production. Navrant, le résultat décevra quiconque lit Grangé, apprécie habituellement le travail de Reno ou a aimé le premier Rivières Pourpres.

Heinrich von Garten (Christopher Lee - Le Seigneur des Anneaux, Star Wars I) est à la tête des Anges de l'Apocalypse, une secte religieuse qui procède à la crucifixion de gens qui les confrontent. Niemanns (Reno) est sur l'affaire et Reda (Magimel) aussi. Les rituels revêtent un aspect religieux des plus lugubres et certaines invraisemblances laissent pantois. Besson laisse sa trace, lui qui souvent pousse le développement d'une bonne idée un peu trop loin. Moi qui l'adorait, je désespère de voir enfin une grande réalisation de sa part.

Les coulisses du tournage et certaines scènes supprimées s'ajoutent au film d'un peu plus d'une heure trente. ●

## Concert piano et voix chez les Frères Maristes

Michel PHANEUF  
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Valentin Bogolubov et son épouse, la chanteuse et compositrice Mila Gontcharova, présenteront un concert le samedi 23 avril prochain à 20 heures à la chapelle des Frères Maristes (École secondaire Marcellin-Champagnat) dans le secteur Saint-Athanase.

Un peu comme ils l'avaient fait lors d'un premier concert en 2004, le pianiste attiré du Choeur du Richelieu et sa compagne proposeront une soirée mariant la musique pour piano solo ainsi que différentes compositions de Mme Gontcharova et des pièces de répertoire pour voix.



Valentin Bogolubov.

Toute la première partie sera ainsi consacrée aux oeuvres de Frédéric Chopin, interprétées au

piano par Valentin Bogolubov: le *Nocturne* en fa majeur, la *Mazurka* en si bémol majeur et l'étude en fa majeur; deux *Études* (do dièse mineur et la mineur) de même que deux *Valses* (la mineur et la bémol majeur) et, pour compléter le tout, l'*Andante Spianato* et la *Grande Polonoise* opus 22.

Mila Gontcharova prendra la relève après la pause. S'accompagnant à la guitare, elle présentera tout d'abord cinq de ses propres compositions, cinq *chansons russes* intitulées respectivement *Qu'est-ce que je t'ai fait?*, *Le vide*, *Les moments d'amour*, *Pense à moi* et *L'oiseau*.

Après *Lettre à mon fils*, une autre chanson de sa composition, Mme

Gontcharova et M. Bogolubov interpréteront six autres pièces, tantôt ensemble, tantôt par M. Bogolubov seul au piano. On entendra ainsi ce dernier dans *Melodia* de Gluck, *Tango* de Juan José Castro et *Polka V.R.* de Rachmaninov, tandis que le pianiste et sa compagne feront équipe dans l'*Ave Maria* de Caccini, *Paloma* de T. Mendez et *Duetto* de Rossini.

Le coût pour assister à ce concert sera de 10\$ par personne. Ceux et celles qui désirent réserver des billets peuvent le faire en composant le (450) 347-6624 ou le 346-2448. On pourra également s'en procurer à la porte (14, chemin des Patriotes dans le secteur Saint-Athanase) le soir de la représentation. ●

Jacques Millette chante

## ELVIS

Enfin de retour à Saint-Jean  
Relatant la carrière du King

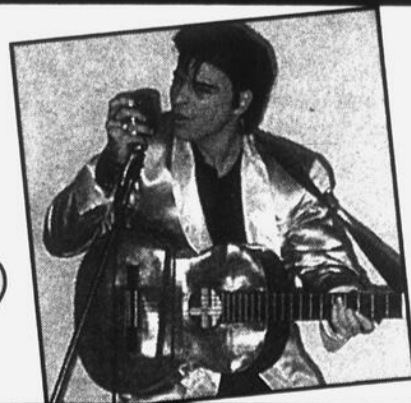
12\$ /pers

Le 23 avril 2005  
au Bar La Fiesta  
de 20 h à la fermeture

Prix de présence  
Tirage d'une envolée  
en montgolfière

200, rue Cousins  
Saint-Jean-sur-Richelieu

PLACES LIMITÉES 350 RESTE 150 BILLETS



Rens. : (450) 346-4821

demandez Colette ou Michel  
ou (450) 545-1313

Les profits iront pour la Fondation  
de la Recherche sur les maladies infantiles.

# MUSIQUE

## Marie-Chantal Toupin poursuit sur sa lancée



Gilles LÉVESQUE  
gilles.levésque@canadafra.ca

Non négociable

### MARIE-CHANTAL TOUPIN

Performance: 7 1/2 sur 10

Marjo n'est plus, vive Marie-Chantal Toupin. C'est ce qu'affirment ceux qui désespèrent d'assister au retour de Marjo et qui se sont finalement tournés vers Marie-Chantal Toupin. Et d'une certaine façon, on peut se demander si l'immense succès que remporte cette dernière n'est pas étranger à ce long silence de celle qui a longtemps été la reine du rock'n roll au Québec.



Si elle ne provient assurément pas du même moule, Marie-Chantal Toupin est capable de rocker à sa façon. Non seulement a-t-elle le physique de l'emploi, mais elle a aussi une voix qui est suffisamment forte et puissante pour impressionner les amateurs de rock. Cette grande blonde a aussi la chance d'être bien entourée. Sur ce nouvel album, elle peut entre autres compter sur la collaboration de Roger Tabra, Claude Sénécal, Paul Deraïche, Andrée Waters, Rick Allison et André St-Denis.

Marie-Chantal Toupin reprend donc là où elle a laissé il y a deux ans. Même recette, mêmes chansons écrites sur mesure pour la radio. Et ça marche, s'il faut en juger par le succès que remporte le premier extrait de cet album lancé il y a quelques semaines.

Malheureusement, on hume déjà une petite odeur de réchauffé. La nouvelle Marjo tente également d'imiter Édith Piaf et ce n'est peut-être pas une bonne idée. Mais peu importe, il est évident que ce disque se vendra à nouveau comme des petits pains chauds.

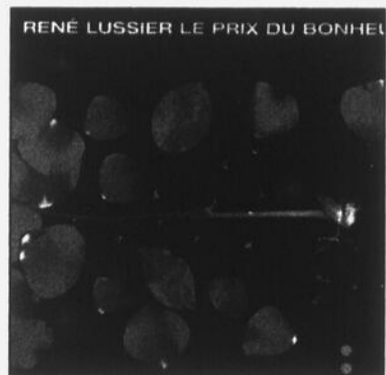
Le prix du bonheur

### RENÉ LUSSIER

Performance: 7 sur 10

Le prix du bonheur, premier album tout en chanson de René Lussier, nous arrive après trois ans de préparation. Certains vont royale-

ment détester cette approche un peu simplette, alors que d'autres vont être séduits par l'audace de ce musicien âgé de 48 ans.



À la manière du groupe Les Trois Accords, Lussier flirte avec l'absurde en nous parlant de l'amour qui va, de celui qui ne va pas, de la dignité humaine, de la brume dans nos cerveaux, de la chance d'être en vie, de la chaîne alimentaire, de l'amitié et de la fuite. On parle ici de textes signés par sa conjointe, Paule Marier, et auxquels on s'identifie assez facilement.

La musique va du côté des airs hawaïens, de la complainte, de la valse, du folk et des mélodies simples. Si simples en fait qu'on a d'abord l'impression qu'il s'agit d'un démo.

Il faut ici préciser que René Lussier est une des figures dominantes de la musique innovatrice québécoise. Compositeur prolifique et éclectique, il n'a cessé, depuis le début des années 70, d'initier de nouveaux chantiers musicaux en s'associant à des musiciens issus de tous les horizons.

Bref, nous sommes en présence d'un album qu'il faut écouter au deuxième degré. Un peu comme pour Les Trois Accords.

Secret Sins

### WALTER ROSSI

Performance: 8 sur 10

Walter Rossi a pris quelques rides et perdu beaucoup de cheveux, mais une chose est certaine, ses talents de guitariste n'ont pas été affectés par l'usure du temps. Oh que non!

Pour vous dire la vérité, nous ne nous attendions pas à grand chose du retour de



ce grand musicien qui a eu Louise Portal pour amie de coeur. On ne sait toujours pas si cette nouvelle aventure va lui être profitable, mais nous pouvons néanmoins vous dire que cet album est une belle réussite.

Quels solos, quelles atmosphères à la David Gilmour. Walter Rossi est définitivement dans une classe à part lorsqu'il se lance dans un solo de guitare qui vous rappelle cette belle époque du rock. Walter Rossi chante aussi fort bien, voire même d'une façon étonnante sur certaines chansons ayant un taux de difficulté plus élevé. Et si vous voulez le savoir, il y a au moins deux ou trois chansons qui pourraient connaître un énorme succès dans le milieu anglophone, tant au Canada qu'aux États-Unis. D'ailleurs, plus nous écoutons ce disque, plus nous devenons accroc. Honnêtement, vous auriez intérêt à lui prêter une oreille attentive si vous vous ennuyez de tous ces grands guitaristes qui ont marqué les années 70 et 80.

We're Not Happy

### REEL BIG FISH

Performance: 7 1/2 sur 10

Si vous avez un faible pour Cake, vous devriez avoir un cer-

tain plaisir à l'écoute de cet album de Reel Big Fish. La ressemblance est frappante pour ce qui est de la texture, mais il faut bien admettre que le rock de Reel Big Fish est un peu plus musclé.

L'idée d'utiliser des cuivres au sein d'un groupe rock est peu répandue.

Il en résulte pourtant de nouvelles couleurs qui permettent à un groupe de se démarquer des autres. On le remarque d'ailleurs très rapidement à l'écoute de cet album lorsque les cuivres viennent appuyer les guitares mordantes et électrisantes de Reel Big Fish. Sans parler d'une parfaite symbiose, on peut à tout le moins conclure que cet exercice risqué est assez concluant.

Si quelques pièces frôlent la cacophonie, d'autres possèdent les ingrédients nécessaires pour permettre à cette formation de sortir de l'ombre. Si vous aimez le rock énergisant, vous devriez être comblé.



PRODUCTIONS  
**MC** Les Productions Michel Côté inc.

en collaboration avec  
**Bar Le Champ**

Vous attendes  
**Samedi 30 avril 2005 dès 18 h**

**Souper, soirée et spectacle**

25\$ taxes incluses  
(repas servis entre 18 h et 20 h)

Danse sociale et en ligne  
Plusieurs artistes invités  
Tirage

Nous soulignerons l'anniversaire de Michel Côté et Huguette Moreau

Information, réservation  
**450-244-3033 / 450-244-5821**  
**514-728-1421**

CLUB OPTIMISTE  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU INC.

**Le Club Optimiste St-Jean-sur-Richelieu Inc.**

**Soirée homard à volonté!**

Buffet froid  
Soirée dansante  
**Samedi le 28 mai 2005**  
Aréna municipal de St-Jean  
boul. Gouin (coin Laurier)  
**Admission...75\$ par personne**

Participation spéciale  
**Des équipes de football les Oursons**

**Chevalier de Colomb**  
**Conseil Vallée des Forts 13605**

Le club Optimiste St-Jean-sur-Richelieu inc. tient à vous remercier de votre contribution au programme d'aide à la jeunesse de notre région.

**Réservez tôt:**  
**Michel Olivier 359-7300 ou André Boyer 349-9482**

## LECTURE

Le Survenant

## Autour de Germaine Guèvremont et de son œuvre



Jean-François GRÉNEAU

Dans deux jours, *Le Survenant*, ce remarquable roman de Germaine Guèvremont, jouera au cinéma. Après *Un Homme et son péché* de Claude-Henri Grignon, d'ailleurs cousin de Mme Guèvremont, voilà qu'une autre des grandes œuvres de notre patrimoine littéraire passe au 7<sup>e</sup> art. Comme le roman de Grignon, *Le Survenant* a aussi fait carrière à la radio et à la télé, scénarisé par l'auteur qui l'a fait suivre par *Au Chenal du Moine* et *Marie-Didace*. Comme d'autres, le téléroman m'a fait connaître «le grand dieu des routes» bien avant que je ne le lise. Mais, quand est-il de cette histoire?

Rappelons-nous d'abord le contexte littéraire dans lequel paraît *Le Survenant* et le contexte social dans lequel baigne le récit. En 1945, deux romans importants sont publiés: *Le Survenant* que l'on considère comme le dernier véritable «roman du terroir» et *Bonheur d'occasion* de Gabrielle Roy, dominé par la présence de la ville. Cette année marquera donc la transition entre la représentation des valeurs anciennes et modernes. Ce qui surprend chez Germaine Guèvremont, c'est le talent

Germaine Guèvremont  
**Le Survenant**



et l'art dont elle fait preuve à plus de 50 ans, alors qu'elle a surtout pratiqué la chronique journalistique et écrit trois contes, *En pleine terre*. À l'époque, on ignore qu'elle a été encouragée par son cousin Grignon et surtout par le journaliste, poète d'*À l'ombre de l'Orford* et maître du sonnet: Alfred DesRochers. Lire la longue correspondance de Guèvremont et DesRochers permet de comprendre comment se développe une complicité littéraire et son impact sur le succès du *Survenant*.

Un mot sur Alfred DesRochers. Je considère *À l'ombre de l'Orford* (1929) comme le recueil le mieux réussi de son époque et le poète, une dynamo de la littérature

d'alors. En outre, il a encouragé plusieurs auteurs à poursuivre leur œuvre, dont Rina Lasnier.

Revenons au *Survenant*. Pour bien en saisir le contexte historique, on lira avec intérêt l'excellente édition critique préparée par Yvan G. Lepage (PUM, collection «Bibliothèque du Nouveau Monde») ou, plus modestement, les notes du même Lepage en présentation de la dernière édition en format poche parue chez Bibliothèque québécoise.

Je crois qu'il est important de comprendre ce que représente le *Survenant* pour la population de 1909-1910 imaginée par Mme Guèvremont: il vient d'ailleurs et cet ailleurs est synonyme de l'inconnu éveillant tous les rêves et évoquant toutes les misères que ces gens peuvent se représenter. Un ailleurs frileux comme dans les précédents romans du terroir, tels *Menaud, maître draveur* de Savard, *Trente arpents* de Ringuet ou même *Maria Chapdelaine* de Hémond, romans qui prônent les valeurs traditionnelles.

Or, la seule présence du *Survenant* remet en question les conditions de vie que tous les autres se sont imposées ou auxquelles les conventions de l'époque, surtout religieuses, les ont soumis. Le *Survenant* provoque ainsi des réactions de toutes sortes, soulevant autant les émotions individuelles que les passions collectives.

Germaine Guèvremont n'a rien laissé au hasard et a tissé serré la trame de son récit. Toutes les relations interpersonnelles qu'entretient son héros sont soignées et jouent un rôle essentiel dans l'économie de l'œuvre. Je pense bien sûr au rapport entre le père Didace Beauchemin et le *Survenant*, comme entre ce dernier et Angéline Desmarais. Que dire d'Amable, le fils Beauchemin, et sa Phonsine de femme?

Oublions le téléroman, qui n'était qu'une lecture du récit faite par l'auteur elle-même, et découvrons *Le Survenant*, dans l'une ou l'autre des éditions sur le marché. Cette œuvre, je crois, vieillie admirablement bien. Sa puissance d'évocation vaut bien certains grands romans étrangers ou toutes les *Maria Chapdelaine* de la nôtre.

Gaston L'Heureux  
aux Belles rencontres

L'animateur de télévision bien connu, Gaston L'Heureux, sera l'invité des Belles rencontres de la bibliothèque Adélar-Berger, le jeudi 28 avril prochain à 13h30.

C'est à Québec, dans les années 60, que Gaston L'Heureux a débuté sa carrière à la télévision. Par la suite, on l'a vu régulièrement animer plusieurs émissions dont «Les Coqueluches», «Avis de recherche», «L'Heureux retour», «Vins et fromages», «Josée, Gaston et cie» et bien d'autres.

Au cours de la rencontre, c'est avec toute la simplicité et la passion qu'on lui connaît que Gaston L'Heureux nous parlera de ses 35 ans de carrière, de son amour des vins et de la bonne chère, de ses livres préférés mais aussi, de son implication sociale puisqu'il accepte régulièrement d'être le porte-parole de grandes causes.

Cette activité est offerte gratuitement à toutes les personnes abonnées à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville. Toutefois, le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance à la bibliothèque Adélar-Berger, sur place ou en téléphonant au



Gaston L'Heureux.

(450) 357-2120 durant les heures d'ouverture. ●

## RÉCITAL D'ORGUE

Organiste invité  
**M. Jacques Giroux**

Chapelle des Frères Maristes  
14, chemin des Patriotes Est,  
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)  
**Le dimanche 24 avril à 20 h**

Entrée libre, projection sur écran

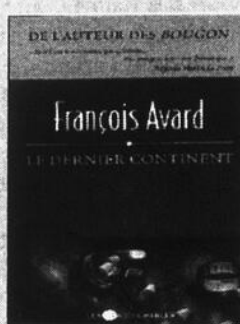
Jocelyne Robert

Le sexe en mal  
d'amour: de la  
révolution sexuelle  
à la régression  
érotique

(Éditions de l'Homme, 2005)

par Jocelyne Robert.

Les guides et essais sur la sexualité écrits par Jocelyne Robert me sont toujours apparus comme les plus justes du genre. Ici, l'auteure réfléchit à voix haute sur l'état actuel de notre vie sexuelle collective. Qu'on ne me dise pas qu'après avoir donné des leçons sur la sexualité d'un âge à l'autre, elle fait maintenant les gorges chaudes devant la génitalité à gogo pratiquée sur la place publique. Nenni! Au contraire, Jocelyne Robert observe, analyse et commente ce que la sexualité est devenue depuis l'époque de l'amour libre. J'ai lu son essai avec attention et j'ai réfléchi sur nombre de ses remarques, généralement d'une grande justesse. Je retiens surtout qu'il y a mélange des genres entre la sexualité et la génitalité, et qu'être libre ne signifie pas être libertaire.

Le dernier  
continent

(Éditions Les Intouchables, 2005)

par François Avard.

Il a suffi d'un passage à la télé pour qu'un roman de François Avard soit réédité et devienne le sujet d'un groupe de lecture. J'avais lu son *Pour de vrai* (Libre Expression, 2003) et apprécié son ironie et sa critique sociale à mille lieues de celle de son téléroman. Dans *Le dernier continent*, le romancier ouvre les portes d'un autre univers. D'abord, il nous convie à une œuvre plus purement littéraire, moins influencée par ses expériences télévisuelles. Certes, j'y retrouve et j'apprécie son sens de l'absurde et, comme d'autres, je lui trouve une certaine filiation avec Boris Vian et d'autres auteurs de cette famille. En même temps, je reconnais la mesure de ses personnages et de l'univers dans lequel il les a installés. Il faut juste un peu de temps pour y accéder et pour profiter pleinement de leur discours.

Il a suffi d'un passage à la télé pour qu'un roman de François Avard soit réédité et devienne le sujet d'un groupe de lecture. J'avais lu son *Pour de vrai* (Libre Expression, 2003) et apprécié son ironie et sa critique sociale à mille lieues de celle de son téléroman. Dans *Le dernier continent*, le romancier ouvre les portes d'un autre univers. D'abord, il nous convie à une œuvre plus purement littéraire, moins influencée par ses expériences télévisuelles. Certes, j'y retrouve et j'apprécie son sens de l'absurde et, comme d'autres, je lui trouve une certaine filiation avec Boris Vian et d'autres auteurs de cette famille. En même temps, je reconnais la mesure de ses personnages et de l'univers dans lequel il les a installés. Il faut juste un peu de temps pour y accéder et pour profiter pleinement de leur discours.

LA TROUPE DE CIRQUE  
ET THÉÂTRE MINI-MAXI

PRÉSENTE

SOLSTIS

L'empreinte du temps

MICHEL LORD CAMILLE LAPERLE VÉRONIQUE MASSÉ MARILÈNE BASTIEN

Spectacle Annuel 20<sup>e</sup> éditionPLUS DE 50 ARTISTES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU ET LA MONTRÉGIE  
PLUS DE 30 MUSICIENS, SOUS LA DIRECTION DE MYRIAM CHABOTÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LOURDES  
301, RUE PLAZA (CORNÉLIEN-BENNETT SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU)

SAMEDI 30 AVRIL 2005 19 HEURES DIMANCHE 1 MAI 2005 14 HEURES

N.D.A. SOLINOV SNA CARNAVAL IBER-NEIGE 2005

13 ANS 8,00\$ 6-12 ANS 5,00\$ 5 ANS 2,00\$ (450) 348-9821 LORMICHEL@HOTMAIL.COM 342499-5047-z

# CINÉMA

## «Amityville: la maison du diable»: un plat trop épicé...



Daniel G. HÉBERT

Même si je l'ai vu il y a près de trente ans, je conserve un bon souvenir du «Amityville» original. Pas un grand film, certes, mais il renfermait suffisamment de qualités pour faire sursauter un ado... Je ne m'attendais donc pas à grand-chose du remake, juste qu'il me montre la même histoire avec de nouvelles images.

Le résultat est très décevant: on a amputé le récit de tous ces petits éléments qui font graduellement grimper la tension, on a amplifié exagérément les petites peurs qui comportaient une certaine subtilité. Un peu comme si quelqu'un vous criait «Bouh!» dans le noir une trentaine de fois en ligne...

Quelques-uns de ces punchs



photo Rémy Bealy

Cette nouvelle version d'«Amityville» est pire que la première...

vous font effectivement sursauter, et quelques effets se montrent intéressants. Mais le texte est tellement nul qu'ils en perdent tout in-

térêt. Rien de plus qu'une série de peurs prévisibles (soulignées au crayon feutre par une musique stéréotypée...) reliées entre elles par un long prétexte.

Dans le premier film, on savait évoquer en laissant votre imagination faire le reste. Je me souviens d'un simple mur écarlate qui m'avait terrifié parce qu'il représentait la porte de l'enfer. Ici, on abat le mur, on vous montre des instruments de torture, des corps mutilés, putréfiés, beaucoup de sang. Trop, c'est trop...

Le 13 novembre 74, Ronald De-Feo, obéissant à des voix intérieures, assassine froidement ses parents, ses frères, ses sœurs. Plusieurs années plus tard, George et Kathy Lutz font l'acquisition de leur maison et y emménagent avec leurs trois enfants.

Très vite, George (Ryan Rey-

nolds, «Blade: Trinity») entendra des voix l'enjoignant à tuer tous les membres de sa famille. La petite fille de Kathy parlera avec une amie imaginaire qui n'est autre que la jeune Jodie, assassinée par

son frère. La gardienne arrogante se fera agresser dans un placard par des fantômes. Etc...

Bref, le remake sans intérêt d'un film déjà plutôt moyen. À éviter. ●

FONDS DE DÉVELOPPEMENT

« Présents pour l'avenir »

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le Fonds de développement du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu : pour hausser la fréquentation de l'enseignement supérieur dans le Haut-Richelieu.

Fonds de développement, Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7B1  
Tél. : (450) 347-5301 # 2459 - Téléc. : (450) 357-9212

Merci à tous nos donateurs !

LE CANADA FRANÇAIS

Fier partenaire de l'enseignement supérieur

310177-546-m

vendredi 22 avril 05

# V night

DJ Kane + DJ resident (Kodiak)

Sonic club

www.sonicclub.ca www.woodoo.lounge.ca

6000 p. 2 de plaisir 4 bars dance floor section lounge

Vanzipper

plusieurs prix à gagner

VANS

Venez voir notre toute nouvelle collection de bikini en magasin

Billabong roxy NIKITA Rip Curl

orbite 94

CINÉMA LE CAPITOL

du 22 avril au 28 avril

Info-Film: 358-3030

290 rue Richelieu à St-jean-sur-Richelieu

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

**LE SURVENANT (G)**  
Ven au dim.: 12h35 - 12h55 - 15h35 - 15h55 - 18h40 - 18h55 - 21h20 - 21h35  
Lun au jeu.: 18h40 - 18h55 - 21h20 - 21h35

**AMITYVILLE: LA MAISON DU DIABLE (13+horreur)**  
Ven au dim.: 14h30 - 16h30 - 19h10 - 21h40  
Lun au jeu.: 19h10 - 21h40

**L'INTERPRÈTE (G déconseillé aux jeunes enfants)**  
Ven au dim.: 12h45 - 15h45 - 18h45 - 21h25  
Lun au jeu.: 18h45 - 21h25

**UN AMOUR COMME ÇA (G)**  
Ven au dim.: 13h00 - 16h00 - 19h05 - 21h15  
Lun au jeu.: 19h05 - 21h15

**SAHARA (13+)**  
Ven au dim.: 12h50 - 15h50 - 18h50 - 21h30  
Lun au jeu.: 18h50 - 21h30

**ROBOTS (G)**  
Ven au dim.: 12h30

JEAN-NICOLAS VERREAULT ANICK LEMAY GILLES RENAUD

LE SURVENANT

UN FILM D'ÉRIK CANUEL

SAHARA

MATTHEW MCCONAUGHEY PENELOPE CRUZ STEVE ZAHN

un amour comme ça

NICOLE KIDMAN SEAN PENN

L'INTERPRÈTE

## Grimskunk de retour à Saint-Jean le 23 avril

Le Beethoven-Spectacle, auparavant connu sous le nom de Théâtre Le Cartier, sera l'hôte d'un spectacle mettant en vedette le groupe québécois «Grimskunk», la formation française «Wolfunkind» et le groupe «Major Lee» le samedi 23 avril prochain à compter de 20h30.

Groupe fort connu partout au Québec de même qu'à l'échelle nationale et internationale, «Grimskunk» s'est déjà produit plusieurs fois à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ses musiciens sont actuellement en pleine écriture du nouvel album avec l'appui de Vince Peake à la basse. Il est donc possible que les spectateurs, samedi au Beethoven-Spectacle, aient droit à quelques extraits de cette nouvelle réalisation.

La formation «Wolfunkind» en sera quant à elle à sa première visi-

te ici. Composé à l'origine de huit personnes, le groupe qui marie plusieurs styles musicaux dont le rock et le funk, est aujourd'hui formé de quatre musiciens avec le renfort de l'ancien bassiste de la formation Nihil.

Wolfunkind compte plusieurs disques à son actif dont le plus récent prend la forme d'un double album avec le live «Bande de Tarés». On peut d'ailleurs entendre des extraits de cet album en visitant le site Internet [www.teraterre.com](http://www.teraterre.com) ou le [www.wolfunkind.com](http://www.wolfunkind.com).

Soulignons que cette soirée, présentée par une entreprise baptisée Les Partys Extrêmes, est offerte gratuitement à toutes les personnes intéressées. Le Beethoven-Spectacle est situé au 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. ●



Le groupe français «Wolfunkind» sera l'un des participants à ce spectacle gratuit avec les formations «Grimskunk» et «Major Lee».



Steve Barry (au centre) en compagnie des autres membres du théâtre Ancaster avec qui il présentera la revue musicale sur les Bee Gees.

## Steve Barry chantera les Bee Gees en Ontario

Steve Barry, un chanteur de notre région, prendra part à une revue musicale sur les Bee Gees qui sera présentée du 23 au 30 avril au théâtre Ancaster en banlieue de Hamilton en Ontario.

C'est bien connu, Steve Barry, qui fait partie du groupe D.O.M. avec Yves Lamoureux, est un inconditionnel des Bee Gees. Les deux musiciens ont d'ailleurs participé il y a quelques années à un album international hommage au célèbre trio britannique.

«J'attends ce moment depuis plus de 20 ans, indique Steve à propos de la production à laquelle il s'est joint. J'ai eu vent de ce spectacle par le biais d'Internet: une troupe de théâtre musical re-

cherchait un chanteur possédant le même registre vocal que Barry Gibb, la voix principale des Bee Gees. J'ai communiqué avec le responsable et, à la suite d'une audition, j'ai obtenu le rôle».

Cinq musiciens, huit chanteurs et chanteuses, cinq danseuses, des costumes flamboyants, un montage multimédia et une trentaine de chansons composent cette revue musicale qui couvre trois décennies de succès.

Parmi les chansons qu'interprétera Steve Barry, on retrouve *Night Fever*, *How Deep Is Your Love*, *Tragedy*, *Love So Right*, *Run To Me*, *You Should Be Dancing*, *How Can You Mend A Broken Heart* et bien sûr *Stayin' Alive*, la chanson fétiche des Bee Gees.

Les répétitions ont commencé au mois de mars et le chanteur de D.O.M. souligne qu'il a été très bien accueilli par les autres membres de la troupe. «Ils m'ont fait sentir comme si j'étais un des leurs», indique-t-il.

En plus de dix ans d'existence, c'est la première fois que les responsables du théâtre Ancaster «importent» du talent d'une autre région que la leur, fait remarquer Barry. Par le passé, cette troupe s'est attaquée à des productions aussi variées et élaborées que «Oklahoma» et «Jesus Christ Superstar».

Pour de plus amples renseignements, on peut visiter le site Internet de la troupe au [www.theatreancaster.com](http://www.theatreancaster.com). ●

# Pensez aux autres. Faites-le pour vous.



Du 17 au 23 avril, c'est la Semaine de l'action bénévole. Offrez de votre temps. Vous serez surpris comme c'est enrichissant.



Le bénévolat, ça change une vie.  
Tirez profit de l'action bénévole.  
Composez le (514) 272-4004 ou visitez le [www.rabq.ca](http://www.rabq.ca).

Québec

Canada

# Un salon artisanal pour aider l'école Marie-Rivier

Valérie SIMARD  
valerie.simard@canadafrancais.com

Éric Labouré, Krystel Lavigne, Nicole Roberge et Annie Vaillancourt n'ont pas chômé pendant la grève au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Étudiants en Techniques administratives, ils ont planché sur l'organisation d'un salon artisanal au profit de l'école Marie-Rivier.

Devant réaliser un projet à vocation communautaire dans le cadre d'un cours de management, les étudiants ont porté leur choix sur l'école Marie-Rivier qui accueille des jeunes âgés de 4 à 21 ans, atteints d'une déficience intellectuelle. Nicole Roberge a un enfant autiste qui fréquente l'établissement. «L'école manque tellement de ressources, déplore-t-elle. Tout coûte plus cher pour une école spécialisée.»

Pour l'aider à financer l'achat de matériel récréatif pour sa cour d'école, les quatre étudiants ont organisé un salon artisanal. Celui-ci se tiendra ce samedi, de 9 heures à 17 heures, à la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Ils espèrent ainsi amasser la somme de 1 000\$.

Une quarantaine d'exposants de la région proposeront des idées-cadeaux pour la fête des Mères telles

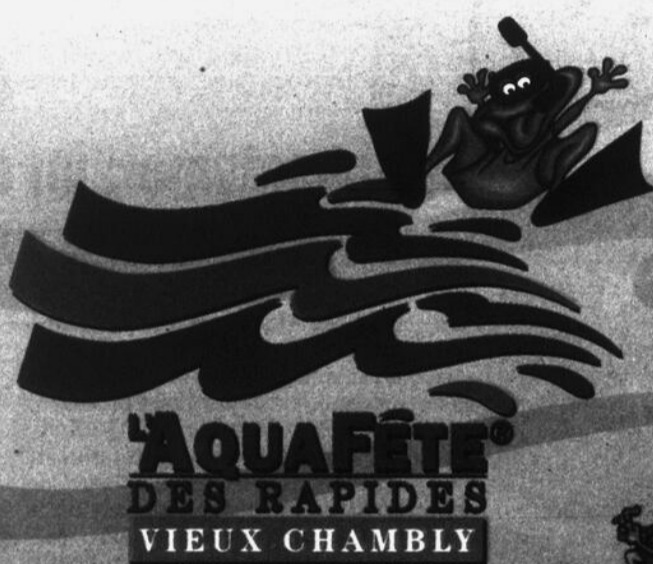
que des bijoux, des fleurs séchées, des sculptures sur bois et sur pierre et de la peinture sur toile. Le droit d'entrée a été fixé à un dollar. Tous les visiteurs recevront un billet de participation pour le tirage de prix de présence qui aura lieu à chaque heure. ●



Les cégépiens Annie Vaillancourt, Éric Labouré, Krystel Lavigne et Nicole Roberge tiendront un salon artisanal au profit de l'école Marie-Rivier.

## Venez découvrir la nouvelle Aquafête!

Toutes les activités vous seront accessibles GRATUITEMENT avec votre coût d'admission au site.



### Au parc des rapides du Vieux Chamblly

Points de vente des billets de la descente des Rapides :

|   |  |
|---|--|
| <b>Chambly</b><br>Aquafête des Rapides<br>2320 Industriel (450) 447-2096<br>Kayak & Cetera<br>1577 Bourgogne (450) 658-2031 | <b>Laval</b><br>La Boutique du Plongeur<br>1355 Des Laurentides (450) 667-4656   |
| <b>St-Thérèse</b><br>Aqua Plein Air<br>80 Labille (450) 413-1294  | <b>Montréal</b><br>CPAS<br>4501 Iberville (514) 529-6295<br>Plongée Alain Tremblay<br>4500 Ste-Catherine E. (514) 528-5883 |
| <b>St-Jean</b><br>Bécharé Sports<br>211 St-Jacques (450) 946-3726   | <b>St-Hyacinthe</b><br>Les centres de Plongée Nordisud<br>715 Cartelneau (450) 776-3408                                    |
| <b>St-Hubert</b><br>Sub Aqua Tech Inc<br>7195 Ch. Chamblly (450) 679-9890   | <b>Sherbrooke</b><br>Les centres de Plongée Nordisud<br>45 Cote (819) 584-2329   |

### Admission au site

Famille 14,00 \$ (2 adultes et 2 enfants)  
Adulte 5,00 \$ /// Enfant 3,00 \$

### Descente des rapides

Sur le site 23,00 \$ /// Pré-vente 17,00 \$

Dans les boutiques partenaires  
jusqu'au 15 avril 2005

Habits en location  
Disponibles sur le site

### Information

(450) 447-2096

www.bassinsdesrapides.com



(Photo Jacques Paul)

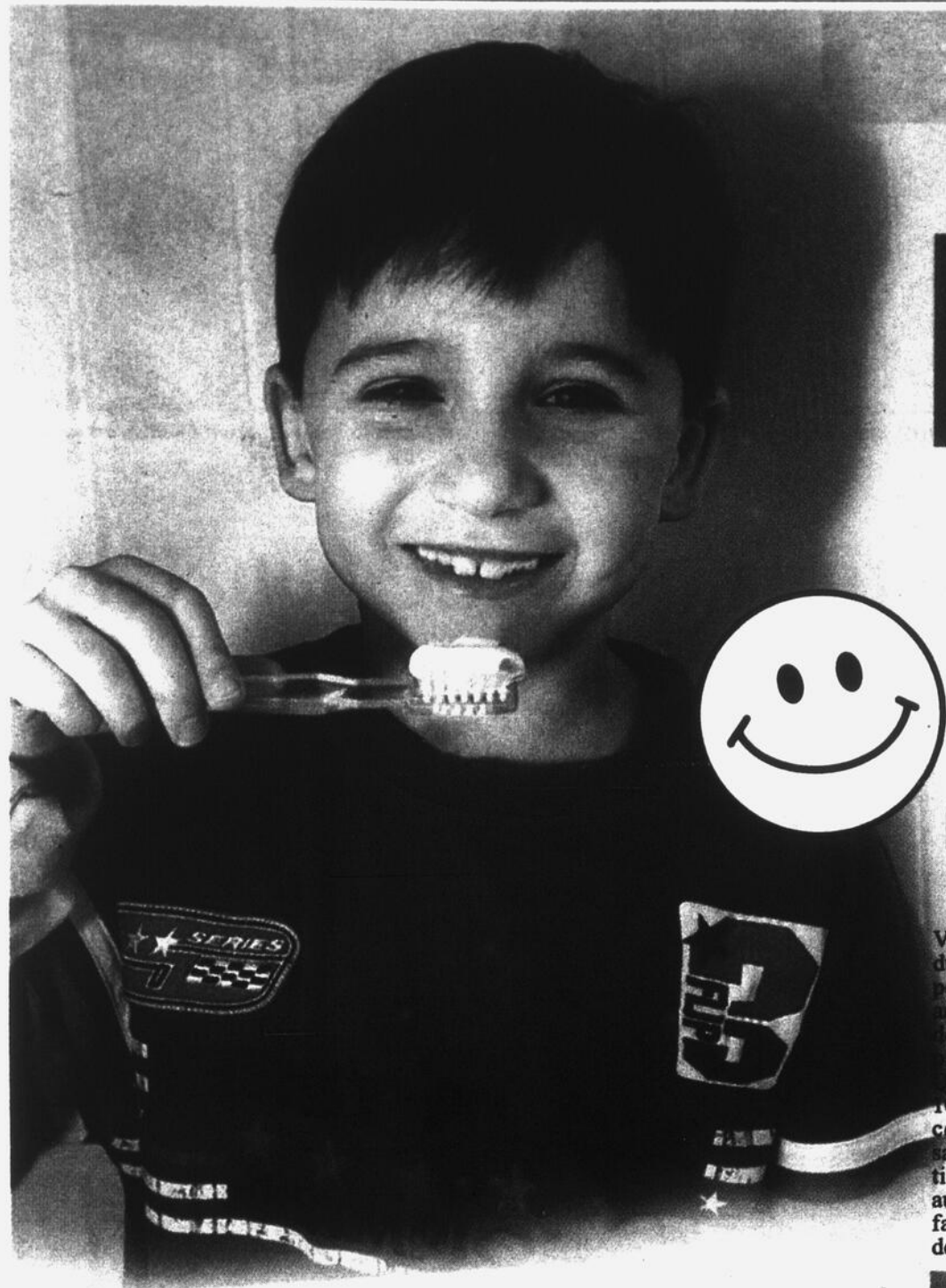
## Shakespeare au Cégep

Les membres de la troupe Permis de folies du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu présentaient dernièrement «Roméo et Juliette» de Shakespeare, à l'agora du collège. La mise en scène était signée par Mathieu Quirion. ●



SÉRIE

AVRIL EST LE MOIS



# Dentistes et Les pros

## Le tabagisme : un ennemi redoutable pour votre santé dentaire

Votre sourire vous tient à cœur? Profitez du mois d'avril, Mois de la santé dentaire, pour prendre de bonnes résolutions. Cette année, c'est le tabagisme qui est au centre de la campagne de sensibilisation menée par l'Ordre des dentistes du Québec. Quand on sait que le tabac cause plus de 10 000 morts annuellement au Québec, on comprend que les professionnels de la santé s'inquiètent. Les dentistes font partie de ceux qui vous invitent à réfléchir aux conséquences de cette dépendance néfaste qui affecte directement votre santé dentaire.

Par exemple, saviez-vous qu'un fumeur risque quatre fois plus qu'un non-fumeur d'être atteint du cancer buccal? Le tabagisme est aussi le facteur de risque le plus déterminant en ce qui a trait aux maladies parodontales qui peuvent entraîner notamment la chute des dents. Il serait également en cause dans plusieurs maladies des gencives comme la gingivite, la récession gingivale et l'apparition de tumeurs précancéreuses. Ceci est sans compter les nombreux effets secondaires indésirables provoqués par l'usage de tabac : mauvaise haleine, augmentation de la plaque et du tartre sur les dents, taches jaunâtres, perte du goût et de l'odorat...



Le tabagisme détériore votre santé dentaire, mais aussi celle de vos proches.

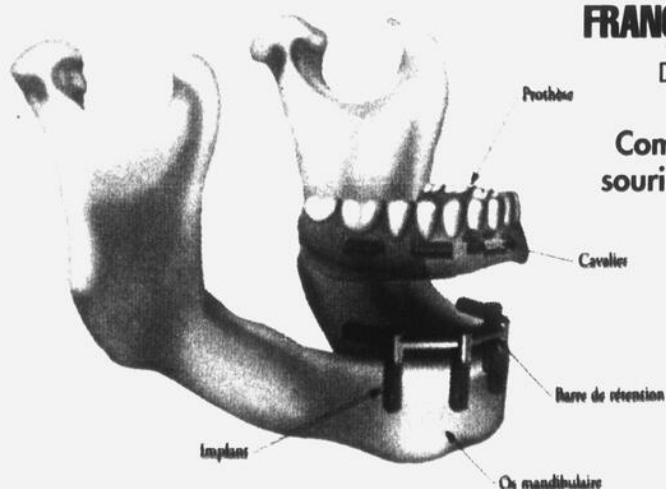
Autre fait qui porte à réfléchir : de récentes études démontrent que la fumée secondaire est aussi nuisible pour la santé dentaire. Le risque de caries chez les enfants d'un fumeur augmenterait de 27 % et les altérations de la surface dentaire de 14 %. Il ne s'agit donc plus seulement de vous, mais aussi de vos proches. En somme, si votre bien-être vous préoccupe, n'hésitez pas à passer à l'action et, si nécessaire, à chercher du soutien auprès d'un professionnel de la santé.

## PROTHÈSE SUR IMPLANTS

Dites OUI à une nouvelle vie...

FRANÇOIS JEAN d.d.  
Denturologiste

Complice de votre sourire depuis 1983



366, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(à côté de l'église de Saint-Luc)

349-2425

Centre dentaire

Julie Portier

SERVICE DE  
DENTISTERIE FAMILIALE

Jour - Soir -  
Samedi - Urgence

Sur rendez-vous



Dr Nadyne Chevalier  
D.M.D.  
Chirurgien dentiste



Dr Julie Portier,  
D.M.D.  
Chirurgien dentiste

(450) 349-0410

240, boul. Saint-Luc, bureau 12,  
Saint-Jean-sur-Richelieu Secteur Saint-Luc

MOIS DE LA SANTÉ DENTAIRE

# et Denturologistes s du sourire

## La denturologie s'attaque maintenant au ronflement!

Comme on le sait déjà, le denturologiste est un professionnel spécialisé dans la fabrication des prothèses dentaires. Mais voilà que pour mieux répondre aux besoins de la population, la denturologie s'est penchée récemment sur la question du ronflement, apportant une solution toute neuve au problème.

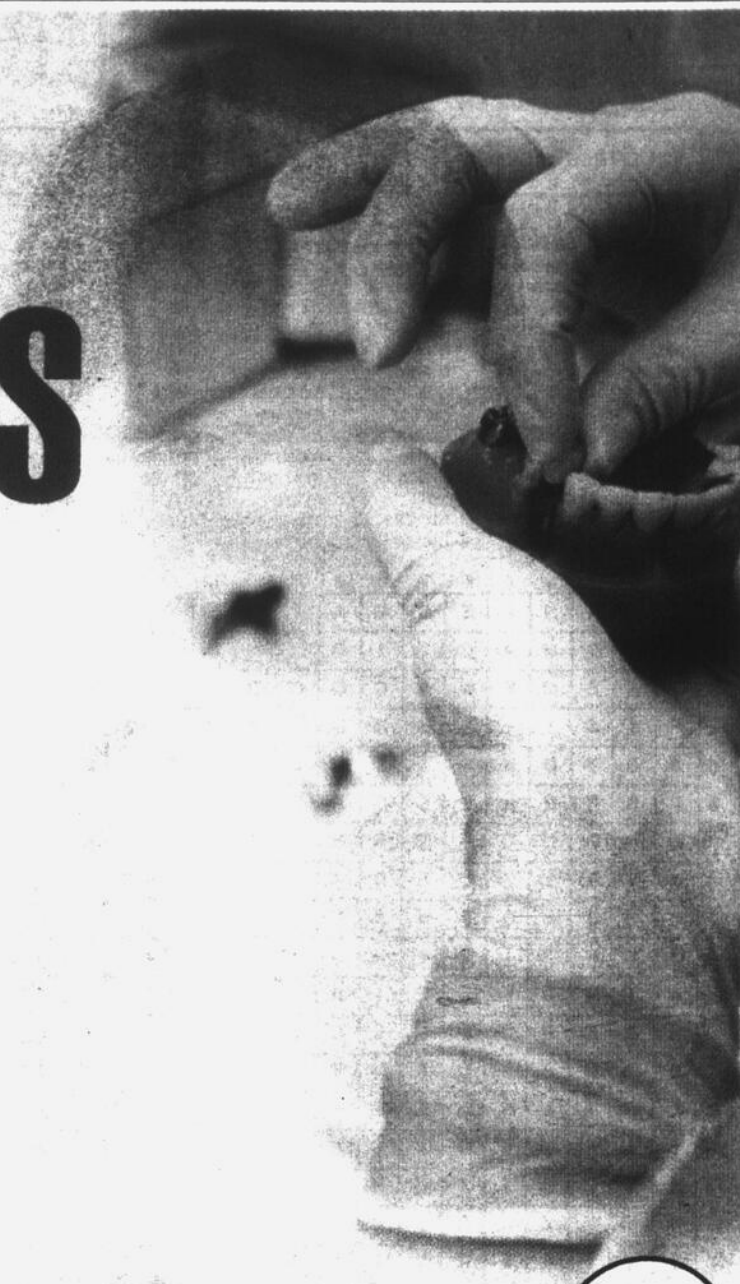
Dans les faits, 24 % des hommes et 18 % des femmes souffrent de ronflement, et cette proportion passe à 60 % pour les hommes et 40 % pour les femmes après 60 ans. Si on pense qu'un ronflement peut atteindre les 90 décibels, on peut dire que les nuits ont de quoi vous casser les oreilles!

Toutefois, le problème est beaucoup plus sérieux qu'une simple question de bruit. En effet, la quasi-totalité des ronfleurs a

tendance à souffrir d'apnée obstructive du sommeil qui peut aussi affecter la tension artérielle, les facultés intellectuelles et la mémoire. Bref, si vous faites partie du lot des ronfleurs, il est peut-être temps d'agir.

Parmi l'ensemble des solutions, celle proposée par la denturologie a le mérite d'être simple et accessible en plus d'avoir un taux d'efficacité de 80 %. Il s'agit d'un appareil buccal confortable conçu sur mesure. Celui-ci n'est porté que durant la nuit et a pour rôle d'avancer la mâchoire inférieure afin de mieux dégager les voies respiratoires et ainsi faire cesser le ronflement.

Vous avez tout à y gagner : meilleure santé, meilleur sommeil, meilleure humeur de votre conjoint ou conjointe au réveil! Parlez-en à votre denturologiste.



Robert Bélisle d.d.  
Denturologiste


Nathalie Charron d.d.  
Denturologiste

**Prothèses sur implants**

159, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1667  
1-866-347-1667

denturosmit@qc.ca/ra.com





**Nobel Biocare™**


Brånemark System / Mise en charge rapide

**DITES « OUI » AUX PROTHÈSES STABILISÉES SUR IMPLANTS :**

- Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires
- Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution
- Préservez l'os de votre mâchoire et la beauté de votre visage

- Une seule chirurgie
- Facile, le lendemain vous pouvez retourner au travail
- Pas de période sans prothèse
- En moins de 14 jours, votre nouvelle prothèse est fixée et stabilisée sur les implants
- Faites sur place, pas besoin de vous déplacer pour la consultation ou la chirurgie



**Robert Brillon, denturologiste**  
Prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants

465, 1<sup>re</sup> Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-1689

*Centre Dentaire*  
**G.A. CHAUME & ASS.**

dentaide

460, Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél: (450) 347-3749

**URGENCE**  
Soins dentaires complets

**Douceur!**  
Nouveaux CERU  
Crownes et obturations en céramique en une seule séance

Dr Gilbert A. Chaume, D.M.D.  
Dr Yves Hébert, D.M.D.  
Dr Nadine Robit, D.M.D.  
Dr Vincent L. Marquis, D.M.D.

**Centre Dentaire Carrefour Richelieu**  
Connu autrefois sous Dentocliniq.

**OUVERT**  
Jour - Soir - Samedi

**Soins dentaires complets**  
**URGENCE**

DENTISTERIE FAMILIALE

François Dodier, D.M.D.  
Donatienne Gilain, D.M.D.  
Michel Hébert, D.D.S.  
et associés

- Dentisterie esthétique
- Implantologie
- Orthodontie
- Parodontie
- Problèmes de l'articulation de la mâchoire
- Chirurgie buccale

**Carrefour Richelieu**  
**(450) 348-4956**

Cartes de crédit acceptées  
Plans de financement disponibles



# MOTS CACHÉS

13 LETTRES CACHÉES

MOT-CACHÉ

LE COMPOST

- |   |  |   |   |   |   |  |
|---|--|---|---|---|---|--|
| <b>A</b><br>action<br>aéré<br>agi<br>agité<br>ajouter<br>amas<br>amasser<br>améliore<br>apposé<br>augmente<br><b>B</b><br>biologique<br>brun<br>but | <b>C</b><br>capacité<br>chaleur<br>choix<br>compostage<br>couche<br>cours<br>cycle<br><b>D</b><br>débris<br>début<br>durée<br><b>E</b><br>effet<br>efficacité<br>étendre | <b>é</b> ude<br><b>F</b><br>fabriquer<br>fermenté<br>fige<br>foncé<br>frais<br>friable<br><b>G</b><br>garder<br>gazon<br>genre<br>grand<br><b>H</b><br>humide<br>humidité | <b>I</b><br>idéal<br><b>J</b><br>jardin<br><b>L</b><br>libère<br>lieux<br><b>M</b><br>matériel<br>matière<br>mélange<br>mesure<br>méthode<br>micro-organismes<br>mois | <b>m</b> uret<br><b>N</b><br>naturel<br>nutritif<br><b>O</b><br>opté<br>oxygène<br><b>P</b><br>place<br>plante<br>procéder<br>processus<br>profite<br><b>Q</b><br>qualité | <b>R</b><br>rapide<br>réagir<br>rebut<br>recycler<br>remué<br>résidus<br>rétention<br>réussir<br>rôle<br><b>S</b><br>site<br>sol<br>surface | <b>T</b><br>tas<br>temps<br>test<br>texture<br>type<br><b>U</b><br>usage<br>utiliser<br><b>V</b><br>valeur<br>végétaux |
|---|--|---|---|---|---|--|

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | P | L | A | N | T | E | B | M | A | T | I | E | R | E | C | Y | C | L | E | R |
| 2  | R | E | D | M | A | C | T | I | O | N | H | N | U | T | R | I | T | I | F | E |
| 3  | O | T | E | M | E | N | A | C | O | C | C | N | Q | E | U | M | E | R | M | T |
| 4  | F | I | A | T | I | L | S | R | U | L | H | H | U | E | R | B | D | E | E | E |
| 5  | I | S | T | D | N | S | I | O | M | C | O | Q | A | R | D | E | E | C | L | N |
| 6  | T | S | R | E | D | E | C | O | R | P | I | G | L | L | B | O | A | R | A | T |
| 7  | E | A | O | N | R | D | M | R | R | R | X | E | I | U | E | F | H | N | N | I |
| 8  | J | V | A | L | E | U | R | G | B | E | T | F | T | Q | R | U | A | T | G | O |
| 9  | E | R | E | B | S | F | M | A | U | I | D | R | E | U | U | T | R | A | E | N |
| 10 | G | F | R | A | I | S | F | N | D | A | R | I | S | S | U | E | R | O | R | M |
| 11 | A | I | N | D | D | L | E | I | R | E | T | A | M | R | R | D | I | E | L | V |
| 12 | S | E | E | R | U | D | M | S | C | G | M | B | E | U | E | U | S | G | R | E |
| 13 | U | A | G | R | S | U | E | M | T | A | E | L | S | R | H | I | O | A | A | G |
| 14 | L | G | I | E | H | N | E | E | S | T | C | E | C | A | L | P | P | C | A | E |
| 15 | I | I | F | A | E | O | X | S | E | S | M | I | C | I | J | I | M | Z | C | T |
| 16 | E | T | P | G | T | T | E | N | O | O | O | S | T | N | D | O | O | B | Y | A |
| 17 | U | E | Y | I | U | R | D | E | T | P | O | U | Y | E | O | N | U | U | C | U |
| 18 | X | X | I | R | D | R | T | T | E | M | P | S | P | E | F | F | E | T | L | X |
| 19 | O | I | E | R | E | B | I | L | O | O | N | A | E | T | N | E | M | R | E | F |
| 20 | T | S | E | T | I | C | A | P | A | C | S | U | S | S | E | C | O | R | P | R |

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: DÉCOMPOSITION

# ENTRECROISÉS

6 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- |                                       |   |  |   |   |  |
|---------------------------------------|---|--|---|---|--|
| 2<br>ai<br>an<br>es<br>ni<br>pu<br>tu | 4<br>aide<br>basé<br>date<br>doit<br>joie<br>jugé<br>ôter<br>part<br>peut<br>reçu<br>rues<br>sont | 5<br>type<br>agent<br>année<br>appui<br>débat<br>délit<br>droit<br>essai<br>était<br>étude<br>exige<br>faute | 6<br>geste<br>grâce<br>libre<br>temps<br>titre<br>trace | 7<br>détenu<br>normes<br>prison<br>refuse<br>retard<br>sûreté | 8<br>société<br>critères<br>décision<br>dépendre<br>justifié<br>repentir |
| 3<br>âge<br>air<br>dit<br>tôt         | 6<br>arrête<br>attend<br>avocat<br>causes<br>client   | 7<br>aspects<br>conduis<br>entente<br>évaluer<br>protège<br>réclame  | 9<br>interdire<br>respectes<br>surveillé<br>libération  | 10<br>10  |  |

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 13 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 14 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 16 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 17 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 19 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 20 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PRISON

# MOTS CROISÉS

## Problème No 647

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**HORIZONTAL**

- Qui refuse la contrainte.
- Mollusque des mers chaudes. - Immersion dans un milieu.
- Teneur d'une eau en calcium. - Claire, précise.
- Ville du Nigeria. - Évènement imprévu.
- Ralentir la progression. - Te déplaceras.
- De la gamme. - De la couleur ocre.
- Semblable en nature. - Personnel. - Sud-ouest.
- Prénom masculin. - Ouvrage qui rapporte les évènements année par année.
- Point cardinal. - Abominable.
- Conjonction. - Fait, répète.
- Établissement de jeux. - Rapporte par indiscrétion.
- Préposition. - Entendue en confession.

**VERTICAL**

- Détachement, froideur.
- Ruines complètes. - Champion.
- Période pendant laquelle a lieu une action. - Piliers.
- Saison. - Épouse de Héraclès. - Manie.
- Nourriture journalière. - Drame japonais.
- Hisser, ériger. - Frère aîné de Moïse.
- Négation. - Critique avec violence.

- 8- Doublée. - Se rapporte à l'os cubital.
- 9- Actions qui rendent stupide.
- 10- Sans addition ni mélange. - Ville de Grande-Bretagne.
- 11- Déterminasse le titre d'une solution, d'un alliage. - Ait une expression gaie.
- 12- Venues au monde. - Langue parlée dans la région du Caucase.

**Solution du dernier problème**

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  | I | N | T | E | R | M | I | T | T | A | N | T |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  | N | A | I | S | U | N | A | U | E | R |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  | T | R | E | T | E | A | U | X |   | A | N | I |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  | E | R | R | E |   | I | L | I | E | N | N | E |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  | R | E | C | R | U |   | E | S | P | O | I | R |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  | M | E | A | N | E | S |   | E | N | A |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  | I | R | S | A | M | F | A | S | S |   |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  | S | E | L | E | N | I | T | E | U | S | E |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  | S | U | A |   | I | S | O | E | T | E | L |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | I | S | T | H | M | E | S |   | R | A | M | E |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 | O | S | T | I | F |   | S | C | E | N | E | S |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 | N | I | E | E |   | M | E | I | S | T | R | E |  |  |  |  |  |  |  |  |

Autorisé par Jean-Claude Langlois



Vente déchirante  
**Passat**

HAUT-RICHELIEU VOLKSWAGEN 359-4222

950, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu. À côté du Burger King

**0\$ 0\$ 0\$**  
Première mensualité    Dépôt de sécurité    Acompte

0\$ de frais de préparation et de transport 0\$ de taxes sur le climatiseur 0\$ de droits sur les pneus neufs 0\$ de frais d'assurance au RDPM et 0\$ de frais d'administration

Passat GLS à partir de 399\$ par mois\* (taux de 4,9%)

Passat TDI à partir de 449\$ par mois\* (taux de 4,9%)

\*Pour un crédit, vous devez avoir le salaire d'une Passat boréale vous rien payer. En plus de vous offrir la première mensualité, le dépôt de sécurité et de payer pour vous tous les autres frais, votre concessionnaire Volkswagen vous donne le choix entre les trois salaires IC. Les versements à échéance. Un chèque décaissé.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

322321-5647-D



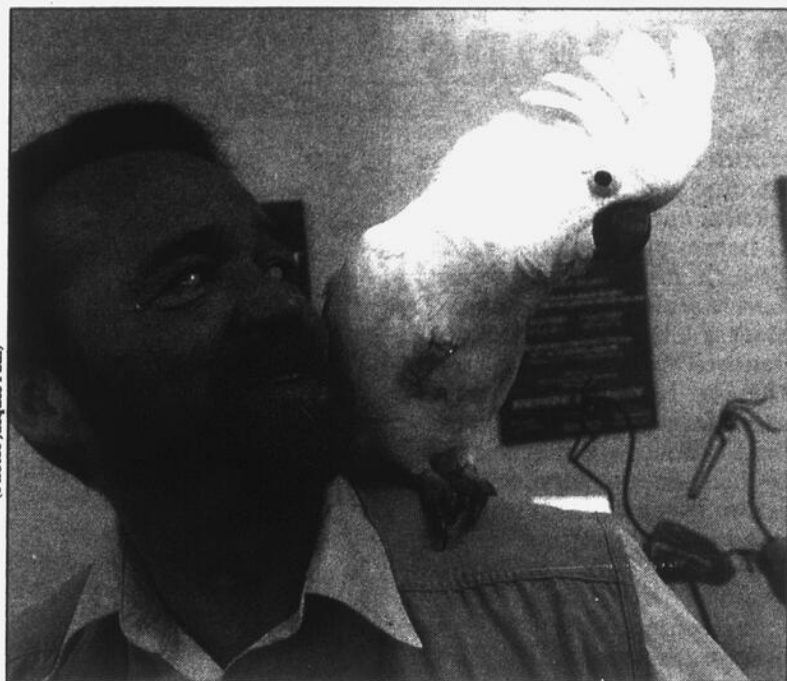
# Les oiseaux font leur nid à Marieville

Valérie SIMARD  
valerie.simard@canadafrancals.com

**L**e Salon des oiseaux fera de nouveau son nid à Marieville ce printemps. Les 7 et 8 mai prochains, perroquets, chouettes et pinsons se réuniront à l'école secondaire Mgr-Euclide-Théberge. De quoi être aux oiseaux!

En conférence de presse la semaine dernière, les organisateurs ont tracé les grandes lignes de l'événement présenté chaque année par le service des loisirs de Marieville. Pour sa quatrième édition, le salon «Les oiseaux exposent» recevra la visite de nombreux artisans, conférenciers et éleveurs. Pendant deux jours, ornithologues et curieux pourront observer différentes espèces d'oiseaux et se procurer des oeuvres qui en sont inspirées.

Des représentants du Parc Safari d'Hemmingford seront sur place avec quelques-uns de leurs pensionnaires d'Afrique. Le Centre Faunique Laurentien apportera des oiseaux sauvages en réhabilitation et la ferme de Carifael, des oiseaux domestiques. Le public pourra également contempler des oiseaux de proie, des pinsons et diverses espèces d'oiseaux exotiques.



Perché sur l'épaule du directeur général du Parc Safari, Serge Lussier, Sam le cacatoès invite le public à venir le visiter au Salon des oiseaux qui se tiendra à Marieville en mai prochain.

Nouveauté cette année, le Muséobus sera sur place pour sensibiliser les visiteurs à la protection de la rivière Richelieu et de son bassin versant. Musée de la famille, de la jeunesse et de la découverte, le Muséobus présentera l'exposition «Versant d'eau... Riche lieu de vie!», habituellement proposée aux élèves des écoles secondaires.

Celle-ci apprivoise la notion de bassin versant en abordant les aspects géographiques, environnementaux, historiques et économiques.

## Conférences

Les visiteurs du salon pourront également assister à une série de conférences sur la gent ailée. Alors que le Centre Faunique Laurentien abordera la réhabilitation des oiseaux sauvages, le Parc Safari présentera ses pensionnaires et expliquera leur mode de vie. L'auteur, ornithologue et photographe animalière Suzanne Brûlotte donnera quant à elle quelques trucs pour attirer les oiseaux dans sa cour.

Enfin, l'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie apportera quelques espèces qui sont sous son aile et la Ferme Prellise informera le public sur les produits d'émeu. Les ornithologues pourront également profiter des conseils des membres du Centre de conservation de la faune ailée sur l'achat et l'utilisation des lunettes d'approche.

Aussi, une quarantaine d'artistes et artisans profiteront du salon pour exposer et vendre leurs oeuvres. Parmi eux, les sculpteurs sur bois Robert Lagarde et Fernand Hébert, la peintre sur verre Ma-

non Régimbald et la fabricante de mangeoires d'oiseaux, Patricia Barthlam.

Pour soutenir l'activité, un tirage aura lieu à la clôture du salon, le 8 mai à 17h. En se procurant un billet au coût de deux dollars à la Maison des loisirs de Marieville, les participants courent la chance

de gagner une fin de semaine au Cap Tourmente, des lunettes d'approche, une passe familiale pour le Parc Safari ou le livre *Le Peuple migrateur*.

Le salon sera ouvert le samedi 7 mai, de 12 heures à 19 heures et le dimanche 8 mai, de 10 heures à 17 heures. L'entrée est gratuite. ●



L'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie participera au salon avec quelques-uns de ses protégés.

**La beauté a ses raisons**

**CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE**  
**DR CÉLINE DAIGNEAULT**  
Omnipraticienne

**ÉPILATION AU LASER**

AURORA

• Technologie avancée • Plus confortable et sécuritaire • Moins de séances


**Soins médico-esthétiques complets :**

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| Varices   | Soins du visage        |
| Couperose | Cellulite              |
| Rides     | Épilation laser Aurora |

**Liposuccion**

En affaires depuis 12 ans

1211, rue Bourgogne, Chambly (450) 658-1116




Dr Céline Daigneault  
Omnipraticienne

A prix comparable, offrez-vous la sécurité d'une supervision médicale!

**LES CONSEILS DE VOTRE PHARMACIEN**

**INTERACTIONS MÉDICAMENTEUSES**



**Alain Papillon**  
Pharmacien


La consommation grandissante de médicaments, qu'ils soient sous prescription ou en vente libre, résulte inévitablement en un risque accru d'interactions médicamenteuses et, conséquemment, des problèmes de santé pouvant en découler. En fait, toute personne qui consomme plus d'un médicament en concomitance demeure à risque de subir une interaction médicamenteuse, qu'elle soit grave ou non. Les interactions les plus connues sont certainement celles qui existent entre deux médicaments, mais des interactions peuvent aussi être engendrées par l'association d'un médicament avec un aliment ou un produit d'origine naturelle.

Voici quelques exemples d'interactions qui peuvent survenir :

- Lorsque des comprimés de fer sont avalés simultanément avec un type de médicament utilisé pour traiter un trouble de glande thyroïde, les deux produits se lient et forment un complexe qui va finalement être éliminé dans les selles, limitant ainsi de beaucoup l'absorption et l'efficacité des deux médicaments
- Le calcium est reconnu pour se lier à certains antibiotiques, limitant ainsi l'absorption et l'efficacité de l'antibiotique
- Certains antibiotiques pourraient diminuer l'efficacité des contraceptifs oraux
- Certains antibiotiques augmentent le risque d'effets secondaires de certains autres utilisés pour diminuer les taux de cholestérol

Il existe encore plusieurs autres types d'interactions qui sont notamment engendrées aux sites d'action des médicaments, ou encore celles où l'on retrouve des modifications au niveau de la transformation biochimique des médicaments ou autres substances dans l'organisme. Encore une fois, l'effet des médicaments peut être soit amplifié ou diminué suite à ces types d'interactions. De plus, une interaction peut amplifier un effet secondaire relié à l'utilisation d'un médicament spécifique.

Finalement, le risque d'interaction augmente inévitablement avec le nombre de médicaments consommés. Tel que mentionné au début, on doit aussi considérer le risque d'interactions potentielles avec certains aliments, l'alcool, les vitamines et minéraux et les produits naturels.



Il s'avère ainsi important de centraliser votre dossier-patient ou de bien informer votre pharmacien de tout médicament consommé, que ce soit de façon occasionnelle ou régulière, sous ordonnance ou en vente libre, afin d'assurer une gestion sécuritaire de votre état de santé.

Consultez votre pharmacien!

**Alain & G.M. Papillon**  
**Pharmaciens**

Membre affilié à

**ESSAIM**

900, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Visitez notre site au [www.essaim.ca](http://www.essaim.ca)

**348-4931**

# Le Festival de littérature entre dans sa dernière semaine

Plusieurs activités marqueront ces prochains jours le Festival de littérature en Montérégie. L'événement qui a débuté le 7 avril en sera alors à sa dernière semaine.

Parmi ces activités, Michelle Dozois proposera la cinquième édition de son événement «Livres et bourgeons» qui se tiendra du 22 au 24 avril à son atelier, boutique et galerie d'art situé à Mont-Saint-Grégoire.

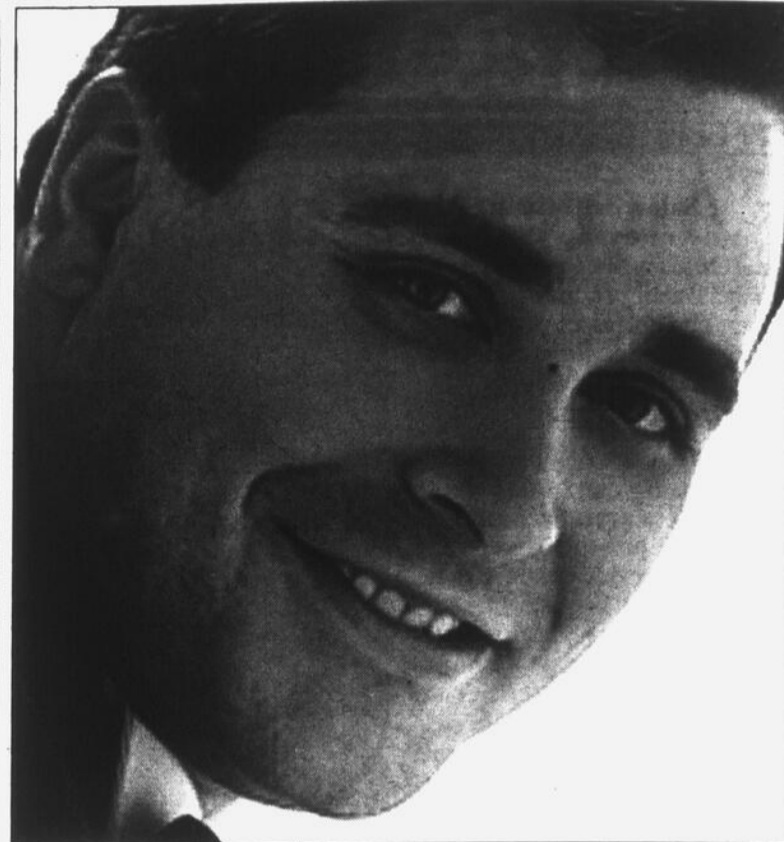
«Comme d'habitude, il s'y trouvera auteurs, artistes et artisans en exposition et à l'oeuvre, de l'intérieur à l'extérieur de la maison, indique-t-elle. Il y aura aussi dégustations de produits du terroir et produits de soins naturels, de la boutique à la salle à manger. Il n'y aura aucuns frais d'entrée.»

Le vendredi 12 avril, Jour de la Terre, un spectacle intime en poésie et en chansons y sera présenté à compter de 20 heures. Ce spectacle réunira Michele Dozois, Marcel Debel et Martin Robichaud. Le coût d'entrée sera de 5\$ et l'argent ainsi amassé servira à acheter des arbres pour contribuer à la conservation de l'écosystème, souligne Mme Dozois.

L'atelier-boutique est situé au 387, rue Saint-Joseph à Mont-Saint-Grégoire. À noter qu'il est préférable, pour les visiteurs qui viennent en auto, d'utiliser les aires publiques de stationnement situées sur la rue en face de l'église et à proximité. Pour toute information, on peut composer le (450) 347-0647 ou communiquer avec Mme Dozois par courriel à l'adresse: michelledo-[zois@hotmail.com](mailto:michelledo-<a href=).

Le dimanche 24 avril, un brunch doublé d'une rencontre littéraire et de lectures sur fond musical aura lieu à compter de 11 heures au Domaine Bruyère (751, chemin des Patriotes Est) dans le secteur Saint-Athanase. Maryse Choinière, Estelle Lefrançois, Pauline Gill, Jean-Yves Théberge et Édith Madore seront parmi les participants à cette activité intitulée «Je marche à toi». Les personnes qui désirent réserver ou obtenir plus d'information peuvent composer le (450) 246-4377.

La dernière activité au programme, du moins ici à Saint-Jean-sur-Richelieu, se tiendra le mercredi 27 avril de 19h30 à 22 heures à la coopérative Art[o], 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle prendra la forme d'une rencontre littéraire accompagnée d'un débat, d'une exposition et de lectures, le tout sur le thème «Écrire au féminin». À cette occasion, Michelle Dozois, organisatrice, sera entourée de Claudette Bégin, Micheline Benoit, Johanne Girard et Réjane Michaud-Huot.



## L'opéra à l'honneur

C'est à la musique d'opéra que l'Union musicale d'Iberville consacrera son prochain concert le samedi 30 avril à 20 heures à la cathédrale de Saint-Jean. Des extraits de grands opéras de Puccini et de Verdi, notamment *La Bohème*, *Turandot*, *La Traviata* et *Tosca*, composeront le programme de cette soirée qui aura comme invités spéciaux deux chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal, Angela Welch, soprano, et Steeve Michaud (notre photo), ténor domicilié à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les billets, au coût de 15\$ pour les adultes et 8\$ pour les enfants, sont dès maintenant disponibles auprès des membres de l'Union musicale ou en composant le 347-8737.

## Elle peint Jean Charest

Le premier ministre Jean Charest était de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu en fin de semaine dernière dans le cadre d'un entretien privé avec des représentants de son parti dans le Haut-Richelieu. Hélène Ferdais, au nom de la compagnie Ferdais Murales, a alors saisi l'occasion pour lui remettre une peinture le représentant.

Née à L'Acadie, Hélène Ferdais s'adonne à la peinture depuis l'âge de 15 ans. Après avoir obtenu un diplôme en graphisme à Sher-

brooke, cette dernière s'est tournée vers le théâtre, à Saint-Hyacinthe, où elle a étudié la scénographie. Elle a ensuite collaboré à la confection de décors pour différents projets, notamment à l'Opéra de Montréal, au Théâtre Saint-Denis et le Festival Juste pour rire.

La compagnie qu'elle a créée existe depuis maintenant dix ans. Hélène Ferdais parcourt ainsi la province avec son atelier mobile. Elle consulte chaque client afin de connaître leurs goûts. Sa griffe se retrouve un peu partout.



Hélène Ferdais a profité de la visite du premier ministre du Québec, Jean Charest, pour lui remettre une toile qu'elle a peinte de lui. Le député du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, a assisté à la présentation.

## Livres et Bourgeons

5<sup>e</sup> édition

22 au 24 avril de 10h à 17h

### Exposition

Auteurs - Artistes - Artisans

Venez voir les bourgeons  
Venez peindre ou écrire avec nous

**Gratuit**

Chez Michelle Dozois

Atelier - Boutique - Galerie - Salon de thé  
Bijoux - Livres - Tableaux - Parchemins - Produits du terroir -  
Produits naturels - Accessoires décoratifs

387, rue Saint-Joseph (Route 104)  
Village de Mont-Saint-Grégoire  
450-347-0647 / 514-771-0647  
[zois@hotmail.com](mailto:michelledo-<a href=)

Participez à nos prochains événements :

**Art et Poésie sous les pommiers**

4 - 5 juin 2005

**Culture et Nature en fête**  
fin septembre

Ouvert du mercredi au  
samedi de 10h à 17h  
Rendez-vous préférable

### Spectacle intime

Hommage à la Terre  
Michelle Dozois, Marcel  
Debel,  
Martin Robichaud

Vendredi 22 avril : 20h 5\$

Le coût d'entrée servira à l'achat d'arbres

## ... L'ÉGLISE D'ICI

### Au revoir très Saint-Père

Le jeudi 7 avril dernier, répondant à l'invitation de notre évêque, Mgr Jacques Berthelet, c.s.v., une foule nombreuse se réunissait en la cathédrale de Saint-Jean pour dire, au Saint-Père Jean-Paul II, un dernier au revoir. Malgré la température maussade, on sentait chez tous une chaleur, presque un goût de fête. On soulignait en effet le pas-

sage d'un grand serviteur de Dieu vers la récompense éternelle.

Après nous avoir livré quelques points du testament du Saint-Père, testament plein de douceur et d'humilité, la cérémonie se poursuivait dans une piété et une participation remarquables. L'entrée d'une photo du pape portée par des jeunes des J.M.J. fut un moment important.

On se sentait en communion avec les milliers de pèlerins à Rome pendant un dernier hommage au Saint-Père.

Dans son homélie, Mgr Berthelet nous rappelait le rôle que Jean-Paul II a rempli durant les 26 ans de son pontifical: celui d'un «transmetteur infatigable de la Parole de Dieu pour que nous y restions attachés». Loin de nous présenter une religion de facilité, une religion diluée, Jean-Paul II est allé jusqu'au bout, toujours en tenue de service comme son Maître, préoccupé des petits, des pauvres, des laissés pour compte.

Le moment du Notre Père et celui de la communion accompagnée des jeunes des J.M.J. nous ont fait réaliser les liens profonds qui nous unissent dans la foi et la charité. Mentionnons aussi la grande qualité du chant qui tout au long de la cérémonie a soutenu notre piété.

Si nous regrettons souvent d'avoir à prier dans des églises à moitié pleines, une rencontre comme celle que je viens d'évoquer met dans nos coeurs plein de joie et d'espérance.

Mario Harbec •

### Une année consacrée à l'eucharistie

Il y aura une heure de prières animée le dimanche 1<sup>er</sup> mai à 14 heures, au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean au 80, rue Lajeunesse (coin boul. Gouin près du Cégep). L'abbé Yvon Lauzon, curé d'une paroisse de Montréal et membre du conseil central du Mouvement eucharistique franco-phonie du Canada, nous fera part de ses impressions du dernier Congrès eucharistique international tenu au Mexique en octobre 2004.

Une heure de prières animée suivra ses propos en cette année consacrée à l'eucharistie.

Profitons de ces moments de grâce pour bien préparer nos coeurs car le prochain Congrès eucharistique international se tiendra dans la belle ville de Québec en 2008.

Bienvenue à tous et toutes.

Rita et Lionel Pinard, pour l'équipe d'animation •

### Rencontre de pastorale sociale régionale

La pastorale sociale du Haut-Richelieu axe le travail de l'année 2004-2005 autour du thème de la pauvreté.

Pour nous permettre de prendre conscience des diverses problématiques vécues par toutes les couches de la société, nous organisons des rencontres avec des organismes communautaires apportant une importante contribution dans le milieu. Cet exercice leur permettra de nous faire connaître leur mission et la clientèle spécifique qu'ils desservent.

Lors de notre prochaine rencontre, une intervenante de Jeunes Mères en action sera notre invitée.

Le Comité de pastorale sociale régionale convie toutes les personnes qui veulent en apprendre davantage sur cette ressource à participer à cette activité.

Inscrivez cette activité à votre agenda: Centre de ressourcement, 80 Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu le 20 avril à 13H30.

Bienvenue à toutes et tous.

Jocelyne Gamelin  
Pastorale sociale Iberville  
450-347-4736 •

### La passion selon Marcel

L'Association canadienne de la santé mentale, Filiale du Haut-Richelieu organise dans le cadre de la Semaine nationale de la santé mentale (2 au 8 mai) une soirée conférence.

C'est le porte-parole de la semaine, Marcel Leboeuf, qui sera le conférencier.

Le comédien se transforme en conférencier hors pair, un véritable «One Man Show».

Durant sa conférence: «La Pas-

sion selon Marcel», il nous amène sur sa terre à bois où son grand-père lui a transmis la passion. Il nous amène sur le chemin de Saint-Jacques de Compostel. Il éveillera votre enthousiasme et votre passion...

C'est donc un rendez-vous le jeudi 5 mai à 20 heures au Pavillon Dextraze, Campus Fort-Saint-Jean, soirée conférence avec Marcel Leboeuf. Billet: 20 \$. Réservez au 346-1386.

Réjean Lalanne, directeur intérimaire •

## ... ALCOOL

### Une solution attrayante

Mon voisin et moi étions autrefois des inséparables. Nous avons fait la fête très souvent. Aujourd'hui, il ne boit plus. Je l'envie car je voudrais tellement avoir la lumière qu'il a dans les yeux. Je l'observe et je dois avouer qu'il se comporte maintenant comme un homme responsable, respectueux de son entourage.

Lorsque je le questionne au sujet de sa nouvelle façon de vivre, il me répond qu'il s'est fait des amis qui, comme lui, ne consomment plus. Aussi, il m'invite à les rencontrer. Je lui ai fait part de ma crainte, des

sectes ou des recettes trop attirantes qui se transforment en pièges.

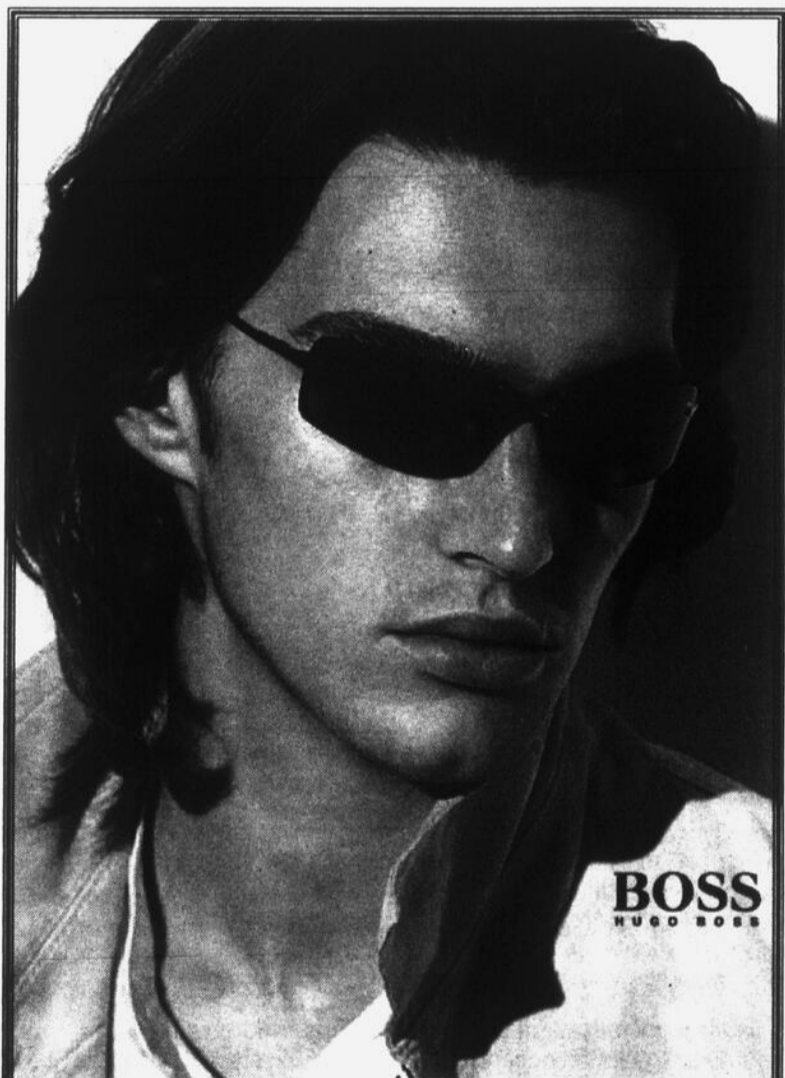
Lui, il me parle plutôt d'une association sans frais d'entrée, sans inscription et sans condition. Il suffit d'avoir le désir d'arrêter de boire. Aucune autre obligation. Les résultats des rencontres transforment leur quotidien.

Les membres passent de l'échec de leur vie à la réussite, de la souffrance à la joie de vivre.

La prochaine réunion a lieu ce soir et j'ai décidé d'y assister. Je me donne le droit d'être heureux dès

maintenant. Je donne une chance à «Alcooliques Anonymes» de m'accueillir comme j'ai toujours rêvé d'être accueilli, à ma juste valeur, pour qui je suis, avec mes qualités et mes défauts.

L'alcool est-il un problème pour vous? Alcooliques Anonymes peut vous aider! Il y a un groupe AA près de chez vous... Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Richelieu, Saint-Jacques-le-Mineur, Napierville, Lacolle, Hemmingford, Baie Missisquoi, Noyan, Bedford, L'Acadie, Saint-Blaise, Marieville. Tél.: 450-347-6580, 514-376-9230. •



Venez voir nos modèles



**GRANGER BERNIER**  
OPTOMETRISTES  
885, boul. du Séminaire Nord,  
Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)  
348-0021  
Ouvert de 9 h à 21 h  
du lundi au vendredi



### Ergothérapie du Haut-Richelieu

Vous offre des thérapies de pré-écriture et d'écriture

#### Objectif des sessions :

Développer les habiletés d'écriture des enfants d'âge préscolaire et scolaire.

#### Qui peut bénéficier du programme :

Enfants de 4 à 6 ans n'ayant pas acquis les pré-requis nécessaires au découpage, au dessin et à l'écriture (ex. : prise du crayon mature).

#### Déroulement du programme :

2 rencontres par semaine  
sur une période  
de 4 ou 5 semaines

#### Dates importantes :

1<sup>re</sup> session 16 mai 2005  
(session de 5 semaines)  
2<sup>e</sup> session 1<sup>er</sup> août  
(session de 9 semaines)

Les thérapeutes utiliseront la méthode d'enseignement ABC Bouni! Cette approche amusante et dynamique, de type multi-sensorielle, favorise l'utilisation de tous les sens de l'enfant pour permettre l'apprentissage de la calligraphie des lettres.



Vivre au maximum  
900, boul.  
du Séminaire Nord,  
bureau 400  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
J3A 1C3



Les enfants  
peuvent  
s'inscrire  
au  
4-50-349-0086

Ergothérapie  
du Haut-Richelieu

343964-5c47-pjm

La Course des Canards 13<sup>e</sup> édition

Billet 10 \$

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Ligne info Canards :  
450-359-5777

## LA BOUSTIFAILLE

## Les prêts-À-SERVIR...



Michèle TRAHAN

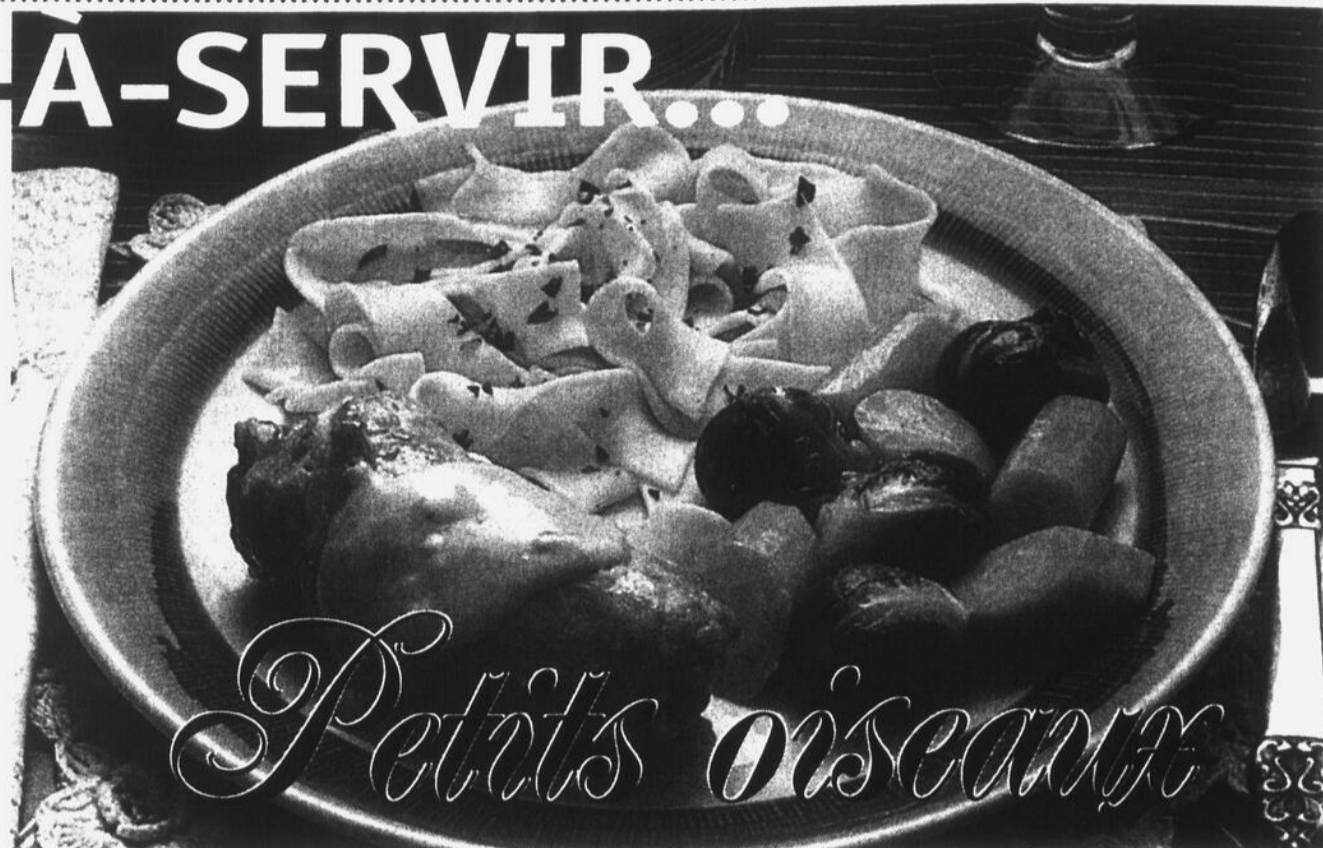
Apprêtez à l'avance tout un éventail de plats qui composeront vos menus « prêts à servir » de la semaine, lorsque le travail prend presque tout votre

temps et que les activités de toutes sortes occupent le reste...

Il s'agit de repas, faciles à confectionner, qui se congèlent bien; planifiez-vous quelques heures pendant le week-end pour les préparer et réjouissez-vous pendant la semaine d'avoir pris une si sage décision... vous en sourirez d'aise!

- 8 escalopes de veau
- 500 ml de farce aux fines herbes du commerce (2 tasses)
- 500 g de saucisses au porc, cuites, égouttées et tranchées (1 lb)
- 125 ml de céleri tranché (1/2 tasse)
- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- 2 boîtes de crème de champignons (10 oz/284 ml ch.)
- 175 ml de lait (3/4 tasse)

Aplatir les escalopes jusqu'à ce qu'elles soient très minces; préparer la farce selon les instructions de la boîte et incorporer les saucisses et le céleri. Déposer environ 125 ml (1/2 tasse) de farce sur chaque escalope et rouler; fixer à l'aide de cure-dents.



Fondre le beurre et y dorer les escalopes farcies, en les tournant à quelques reprises. Retirer du feu et réserver; jeter l'excédent de gras. Chauffer les deux crèmes de champignons et le lait et remettre la viande dans le poêlon.

Couvrir et continuer la cuisson, à feu doux, environ 45 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit à point. Servir

immédiatement ou congeler. Répartir la préparation dans 2 plats à congélation et refroidir; bien sceller et étiqueter.

Pour réchauffer, placer au four à 200C (400F), à couvert pendant 40 minutes; retirer le couvercle et continuer la cuisson encore 20 minutes. Au moment de servir, retirer les cure-dents.

2 repas de 4 portions chacun

## Casserole de porc

- 1 kg de porc haché (2 lb)
- 2 oignons hachés
- 1 gousse d'ail émincé
- 1 poivron rouge haché
- 1 poivron vert haché
- 500 ml de céleri en dés (2 tasses)
- 1 boîte de tomates en dés (28oz/796 ml)
- 2 boîtes de haricots rouges, égouttés (19 oz/540 ml ch.)
- 5 ml de cerfeuil (1 c. à thé)
- 5 ml d'origan (1 c. à thé)
- pincée de poivre de cayenne
- sel et poivre

Dorer la viande en remuant dans un peu de gras, à feu moyen; jeter l'excédent de gras. Ajouter les oignons et continuer la cuisson quelques minutes, en tournant. Ajouter l'ail, les poivrons et le céleri et continuer la cuisson, environ 5 minutes ou jusqu'à ce que les légumes commencent à ramollir.

Ajouter les tomates et les haricots et bien mélanger; ajouter le cerfeuil, l'origan et le poivre de cayenne et assaisonner au goût. Amener à ébullition, réduire le feu et couvrir; laisser mijoter 30 minutes.

Servir immédiatement ou congeler. Répartir la préparation dans 2 plats à congélation et refroidir; bien sceller et étiqueter. Pour réchauffer, placer au four à 180C (350F), à couvert pendant 50 minutes. 8 portions

## Ragoût de boulettes

- 375 g de pâtes, spirales ou coquilles (3/4 lb)
- 1 kg de bœuf haché (2 lb)
- 250 ml de fine chapelure (1 tasse)
- 1 œuf
- 5 ml de thym (1 c. à thé)

- 5 ml de cerfeuil (1 c. à thé)
- 5 ml de persil (1 c. à thé)
- pincée de poivre
- 15 ml d'huile (1 c. à table)
- 1 oignon haché
- 2 gousses d'ail émincé
- 1 poivron rouge coupé en lamelles
- 1 poivron vert coupé en lamelles
- 250 ml de champignons tranchés (1 tasse)
- 500 ml de céleri tranché (2 tasses)
- 5 ml de basilic (1 c. à thé)
- 5 ml d'origan (1 c. à thé)
- 1 boîte de sauce tomate (28 oz/796 ml)
- fromage mozzarella râpé
- 50 ml de fromage parmesan râpé (1/4 tasse)

Cuire les pâtes à l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'elles soient al dente; égoutter et rincer à l'eau froide. Réserver. Combiner la viande, la chapelure, l'œuf, le thym, le cerfeuil et le persil et façonner des boulettes de 2,5 cm (env. 1 po) de diamètre.

Chauffer l'huile et y dorer les boulettes, quelques-unes à la fois, en remuant à l'occasion, jusqu'à ce qu'elles aient perdu leur couleur rosée. Jeter l'excédent de gras. Ajouter l'oignon, l'ail, les poivrons, les champignons, le céleri, l'origan et le basilic et bien mélanger. Continuer la cuisson encore quelques minutes, en remuant à l'occasion.

Ajouter la sauce tomate, les pâtes et 50 ml (1/4 tasse) de fromage mozzarella râpé. Bien remuer. Pour servir immédiatement: saupoudrer le fromage parmesan sur le dessus, couvrir et cuire au four à 180C (350F), pendant 20 minutes; retirer le couvercle et cuire encore 10 minutes.

Pour congeler: répartir la préparation dans 2 plats à congélation et refroidir; bien sceller et étiqueter. Pour réchauffer, saupoudrer de fromage parmesan et placer au four à 180C (350F), à couvert pendant 50 minutes. Retirer le couvercle, dix minutes avant la fin de la cuisson. 2 repas de 4 portions chacun

## Astuce Maison

## UN DESSERT, DEUX DESSERTS...



Tout un éventail de desserts, à la fois légers et savoureux, à base de poudings, de gélatines fruitées (Jell-O) et de garnitures fouettées... Vous avez l'embarras du choix et des saveurs: commencez par combiner un paquet de mélange à pouding à la vanille (4 portions), un paquet de Jell-O aux fraises et 625 ml (2 1/2 tasses) d'eau; chauffez jusqu'au point d'ébullition, en tournant, et retirez du feu puis réfrigérez jusqu'à ce que la préparation commence à prendre; incorporez un petit contenant de garniture fouettée et réfrigérez jusqu'à fermeté, au moins 3 heures; répartissez la préparation dans des coupes à dessert. Ou faites dissoudre dans 250 ml (1 tasse) d'eau bouillante, un paquet de Jell-O aux cerises; mesurez-en 175 ml (3/4 tasse) et ajoutez-y 175 ml (3/4 tasse) d'eau froide; réfrigérez jusqu'à ce que le mélange soit ferme; incorporez 250 ml (1 tasse) de crème glacée au chocolat au reste du Jell-O et réfrigérez jusqu'à fermeté; combinez 50 ml (1/4 tasse) de cerises au marasquin hachées à 250 ml (1 tasse) de garniture fouettée; assemblez six coupes à parfait en commençant par répartir dans chacune la préparation à la crème glacée, ajoutez ensuite celle aux cerises hachées et terminez par le Jell-O clair; réfrigérez le dessert au moins une heure avant de servir. Et pourquoi par une troisième suggestion: préparez un mélange à pouding de votre saveur préférée en suivant les indications de la boîte; ensuite, incorporez 250 ml (1 tasse) de garniture fouettée et mélangez le tout; servez dans des coupes à dessert, en garnissant chacune de chocolat râpé ou de noix hachées.

Recettes

# 'AUTO



En combinant les ventes de l'Echo aux 12 557 Corolla vendues en 2004, on réalise que Toyota a dominé largement la catégorie des sous-compactes au Québec.



Malgré les succès de la Honda Civic dans le reste du pays, la Mazda 3 est demeurée en 2004 la voiture la plus vendue au Québec avec 20 118 ventes.

## Les véhicules les plus populaires au Québec



Jean-François GUAY

Après l'Ontario, le Québec représente le deuxième marché en importance au Canada pour les constructeurs automobiles. Si l'Alberta est le royaume des camionnettes vendues au pays, le Québec demeure le fief des compactes et des sous-compactes. À preuve: en-

viron 45% des 396 437 véhicules composant l'ensemble du parc automobile québécois est composé de véhicules dont le prix de détail suggéré par le fabricant est inférieur à 25 000\$.

En 2004, la grosse part du gâteau québécois est revenue encore une fois à la puissante GM qui a vendu 96 701 véhicules. Loin derrière, Toyota s'est classée bon deuxième avec des ventes de 51 227 véhicules. Ce chiffre représente une augmentation des ventes de 29% depuis cinq ans pour le numéro un japonais. En baisse de

28% par rapport à l'année 2000, DaimlerChrysler a terminé troisième avec un chiffre de 39 955 ventes. Pour la même période, Ford a également connu une baisse importante de ses ventes d'environ 25% pour statuer à 38 834 véhicules. Finalement, les ventes de Honda sont demeurées stables à 36 142 véhicules, soit une hausse de 5%.

### Les Américains à la baisse

Il y a cinq ans, plus de la moitié des véhicules vendus au Québec provenaient des usines de cons-

tructeurs américains. Toutefois en 2004, les ventes de ces derniers n'ont représenté que 44% du marché comparativement à 41% pour les constructeurs japonais, le reste de la tarte se divisant entre les constructeurs sud-coréens à 9%, et les constructeurs européens à 6%.

En chiffres, les ventes des trois grands constructeurs américains ont baissé de 203 316 unités à 175 490 unités entre les années 2000 et 2004, tandis que celles des Japonais durant la même période sont passées de 125 728 à 163 338 uni-

tés. Les ventes des Sud-Coréens ont également augmenté de 27 473 à 35 640 véhicules. Par ailleurs, à l'instar des Américains, celles des européens ont dégringolé de 25 897 à 21 969 unités vendues.

Voici la liste des dix véhicules les plus vendus au Québec en 2004: la Mazda 3, (1<sup>er</sup>), la Honda Civic (2<sup>e</sup>), la Toyota Echo (3<sup>e</sup>), la Toyota Corolla (4<sup>e</sup>), la Dodge Caravan (5<sup>e</sup>), la Hyundai Accent (6<sup>e</sup>), la Ford Focus (7<sup>e</sup>), la Hyundai Elantra (8<sup>e</sup>), la Chevrolet Aveo (9<sup>e</sup>), et la Honda Accord (10<sup>e</sup>). ●



Année après année, la Dodge Caravan est le camion le plus vendu au Québec et au Canada. En 2004, 10 635 modèles Caravan ont trouvé preneur en sol québécois.



Avec 20 028 unités vendues en 2004, la Honda Civic s'est classée au deuxième rang du palmarès québécois, à seulement 90 ventes derrière la Mazda 3.



Toujours dans le palmarès des 10 000 unités et plus vendues au Québec, la Hyundai Accent se classe sixième avec 10 191 ventes. Ce qui en fait la sud-coréenne la plus vendue devant sa sœur Elantra qui termine au huitième rang avec 6 794 ventes.



L'ajout du modèle Hatchback à la gamme Echo a permis à Toyota de terminer en troisième position avec des ventes de 15 884 véhicules.

## VOUS ET VOS ENFANTS

## L'adoption: du mythe à la réalité



Chantal DAVID  
chantaldavid01@hotmail.com

Cette semaine, nous allons regarder les autres mythes qui empêchent la relation parent et enfant adoptif de se développer vers un attachement mutuel et solide.

1) Apprivoiser sans tout donner: Le parent adoptif veut tellement apprivoiser son enfant dans les premières semaines où ils sont enfin réunis, qu'il peut vouloir dire «oui» à tout ce que celui-ci désire. Ainsi, le défi est d'arriver à faire comprendre à l'enfant quelles sont les règles de la famille tout en respectant son rythme d'adaptation.

À faire: Trouver l'équilibre entre répondre à tous les caprices de l'enfant et lui démontrer les réels preuves d'amour telles la tendresse, la disponibilité et la valorisation demande une attention particulière. À l'orphelinat, l'enfant a reçu des marques d'attention à travers la nourriture et des objets surtout.

Le parent peut, dès que possible, guider l'enfant en ignorant ses comportements inadéquats et en soulignant tous les comportements qui correspondent à ses nouvelles règles de vie. Il faut éviter de punir car l'enfant doit surmonter des difficultés normales étant donné sa situation. (difficultés aux repas, sommeil, à se faire dire non, etc.)

2) Enfin parents et pourtant si tri-

ste: Eh oui, même les parents adoptifs vivent la période de dépression post-partum! Même s'il n'y a pas, dans ce cas-ci, d'origines biologiques évidentes à cet état, il y aurait de plus en plus d'études qui parlent de la réalité du syndrome de dépression post-adoption. Il y aurait un phénomène de sevrage d'adrénaline physique.

En effet, les parents ont des mois, voire des années d'attente et de démarches dans le corps en plus de vivre l'euphorie du voyage et des premiers contacts avec l'enfant. Par la suite, tout cela retombe à plat et les parents tombent de leur phase d'adaptation à la réalité de devenir parents. Voici les symptômes que les parents peuvent vivre: Un sentiment d'anxiété devant l'ampleur de la responsabilité, une mélancolie face au quotidien, un sentiment d'impuissance devant certains comportements de l'enfant, un deuil de la vie antérieure, un choc face à la différence entre avoir un nouveau-né et avoir un enfant d'âge plus avancé et l'incompréhension du réseau de support naturel (parents, amis) qui cause un sentiment d'isolement.

À faire: Comme dans toute adaptation à l'arrivée d'un nouvel enfant, il est important que les parents prennent des moyens concrets pour prendre soin d'eux et ne pas se perdre pendant cette période exigeante. Penser à soi et se faire des petits plaisirs sur une base quotidienne devient essentiel à retrouver l'équilibre. Il est donc important de pas-

ser du «rêve à la réalité» du côté parental; les parents adoptifs ne peuvent se demander d'être «parfaits» ou d'être des intervenants sociaux avec leurs propres enfants.

3) «Je pensais avoir réglé ça»: Comme pour tout parent, qu'il soit adoptif ou non, le vécu quotidien avec l'enfant peut faire remonter des émotions reliées à des événements du passé non réglés tels que des deuils non résolus, des relations tendues avec les parents, vécu de violence ou d'abus, etc.

La plupart des adultes se promettent de faire mieux que leurs propres parents et d'éviter certains pièges. Devenir parent n'est pas aussi simple car les émotions s'entremêlent et le recul qui permet de rationaliser et d'objectiver peut être difficile à retrouver.

À faire: Accueillir les peines et colères du passé et se donner un endroit pour ventiler permet d'éviter de vouloir se sauver soi-même à travers l'enfant ou sauver l'enfant malgré lui.

4) «On s'entendait si bien avant»: L'arrivée d'un enfant pour un couple demeure un défi de grande taille et le test ultime de sa solidité. Passer du couple amoureux au couple parental demande une capacité d'adaptation et des bases solides pour ne pas se perdre de vue dans le processus. À la suite de l'arrivée d'un enfant, les problèmes qui dormaient se réveillent et peuvent devenir importants; problèmes de communications, différences dans

les valeurs et méthodes éducatives, etc. Les couples qui adoptent ont parfois des années de tests et de traitements en fertilité derrière eux en plus des adaptations reliées à l'adoption.

À faire: Être souples et accepter que la vie de couple soit différente. Consulter rapidement si les tensions deviennent plus importantes pour éviter un éloignement qui pourrait mener à une séparation éventuelle.

5) L'inavouable déception: Le parent adoptif peut ressentir une profonde déception face à l'enfant qui lui a été confié. Que ce soit parce qu'il ne répond à des critères esthétiques ou comportementaux, parce qu'il y a un écart important entre la réalité et ce dont le parent avait rêvé.

À faire: Trouver une oreille compréhensive pour avouer l'inavouable! Plus vite le parent peut ventiler, plus vite il peut passer à autre chose et établir un lien véritable avec son enfant. Le deuil de l'enfant rêvé est emprunt des différentes étapes inhérentes à tout deuil (choc, négation, colère, dépression et retour à l'équilibre).

6) Souligner la différence, ignorer la différence: Un piège qui guette les nouveaux parents, c'est d'exagérer le fait d'avoir adopté ou au contraire, de minimiser la réalité de l'adoption. Dans le premier cas, certains parents fiers des origines de leur enfant transforment leur maison, leurs habitudes, leur menu (!) et racontent continuellement l'histoire de l'adoption à leur enfant et à qui

veut bien l'entendre.

Dans l'autre cas, les parents vont faire comme si l'enfant n'avait pas d'histoire avant eux. Ils peuvent même aller jusqu'à nier ses origines et jeter tout objet qui pourrait rappeler à l'enfant son passé difficile. Ces exagérations auront des conséquences négatives sur la relation parent/enfant.

À faire: Constituer une boîte à souvenir pour que l'enfant puisse connaître ses origines et partager avec lui, dans des moments opportuns. Lui raconter sa réalité le plus tôt possible, sans aller dans tous les détails, lui permettra d'intégrer ses origines. Par contre, ne pas l'envahir constamment de l'histoire autour de son arrivée lui permet de sentir sa place réelle dans son nouveau milieu d'appartenance.

Rappelez-vous que l'enfant a besoin de sentir qu'il fait partie intégrante de son milieu d'adoption pour favoriser le développement de son sentiment d'appartenance. M'étant grandement inspirée des écrits de Johanne Lemieux, travailleuse sociale spécialisée en adoption internationale, je vous invite à consulter le livre «L'Enfant adopté dans le monde en quinze chapitres et demi», de Jean-François Chicoine, Patricia Germain et Johanne Lemieux, aux Éditions de L'hôpital Sainte-Justine. Je vous donne rendez-vous dans quinze jours pour aborder la question des services en adoption.

nb: vous pouvez m'écrire à l'adresse électronique suivante: chantaldavid01@hotmail.com

## DANS VOTRE ASSIETTE

## On peut cesser de fumer sans prendre du poids



Sylvie LAROCHE

Cesser de fumer est sans aucun doute le plus beau cadeau qu'une personne puisse se faire! Et si la prise de poids est le seul inconvénient qui vous empêche d'écraser, soyez rassuré puisqu'il existe de nombreux moyens pour la contourner.

Bien que la prise de poids ne soit pas un «phénomène» automatique chez tous les ex-fumeurs, on note chez certains une prise de poids se chiffant à environ six livres chez l'homme et huit livres chez la femme. Mais quel est ce lien poids-cigarette? Réponse: la nicotine.

En effet, cette substance contenue dans la cigarette a pour effet de simuler la sensation de satiété (les fumeurs ressentent moins la faim) et d'augmenter le métabolisme. C'est ce dernier qui détermine combien de calories on dépense chaque jour. Il va de soi que plus le métabolisme

est élevé, plus on dépense de calories.

La cigarette, elle, a pour effet de diminuer l'odorat et le goût. Les aliments paraissent donc moins savoureux.

Que se passe-t-il si vous arrêtez de fumer? Eh bien, l'effet contraire se fait ressentir: augmentation de la faim, ralentissement du métabolisme, stimulation des papilles gustatives et du sens de l'odorat (ce qui rend les aliments beaucoup plus appétissants, par leur odeur et leur goût plus prononcés). Voilà qui explique pourquoi certains prennent du poids!

#### Trucs pour écraser sans engraisser!

Comment pouvons-nous contourner les effets susmentionnés? Eh bien, il suffit de bien manger et de bouger.

Gramme pour gramme, le gras fournit deux fois plus de calories que les glucides et les protéines. L'important, c'est de limiter la consommation d'aliments gras. On peut par exemple:

- réduire la quantité de beurre, de margarine, d'huile, de mayonnaise ou de sauces ajoutées aux aliments.

- opter pour des méthodes de cuisson «maigres» telles que le gril, la cuisson à la vapeur ou au micro-ondes;

- enlever le gras visible sur les viandes et les volailles.

- réduire la consommation de charcuteries, de bacon, saucisses, creton, etc. Opter plutôt pour le jambon et les rôtis de dinde, de bœuf ou de porc.

- consommer avec modération les noix et les graines puisqu'elles contiennent de bonnes proportions de matières grasses. Opter plutôt pour du maïs soufflé léger ou des bretzels.

- choisir des produits laitiers maigres (lait, fromage, yogourt, crème sure, etc.).

Bien que le sucre soit moins calorique que le gras (gramme pour gramme), les aliments qui en contiennent sont très souvent dépourvus de nutriments (chocolats, bonbons, pâtisseries, etc.). Pour se sucrer le bec, on peut choisir des yogourts glacés, des morceaux de

fruits, des poudings faits de lait écrémé, des biscuits réduits en sucre, etc. «Attention aux boissons gazeuses! Une canette de 355 ml contient environ neuf carrés de sucre, 180 calories et très peu de nutriments.»

#### Calories grasses

Voici quelques suggestions santé pour réduire les «calories grasses ou sucrés»:

- Commencer chaque repas et collation par un grand verre d'eau.

- Loin des yeux, loin des mains!

Pour ne pas succomber aux tentations, tenir loin des armoires, du réfrigérateur ou des tiroirs de bureau les aliments riches en calories, en gras et en sucre.

- Certaines portions, aux restaurants, peuvent parfois nourrir une famille entière; ici je pense aux plats de pâtes, de salade César, aux morceaux de viandes ou poissons frits qui couvrent la moitié de l'assiette, etc. Si vous en avez envie, demandez des demi-portions ou partagez votre plat.

#### Bougez au quotidien

S'il faut ingérer un peu moins de

calories pour perdre du poids, il est tout aussi facile d'en dépenser davantage en devenant plus actif. Et l'avantage avec l'exercice, c'est qu'il permet d'augmenter du même coup le métabolisme, tout comme le faisait la cigarette.

Pas besoin d'escalader le mont Everest pour en ressentir les bénéfices! Un minimum de 30 minutes d'activité physique à un rythme moyen suffit. Quelques exemples: marche, prendre les escaliers, golf à pied, vélo, patin à roues alignées, etc.

Écraser sans engraisser n'est pas sorcier! Il suffit de se munir d'un plan d'action réaliste et d'avoir des solutions efficaces pour faire face aux nombreuses tentations qui se trouveront sur son chemin! En espérant que ces quatre chroniques vous auront motivé à faire le premier pas vers une vie sans fumée, je vous souhaite tout le succès possible! À la semaine prochaine!

Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires, contactez-moi au (450) 358-2002 ou visitez le site Internet [www.harmoniesante.com](http://www.harmoniesante.com).

# SEXUALITÉ

## Connaissez-vous les «asexuels»?



Nancy MICHAUD  
n.michaud@videotron.ca

Toute la planète semble actuellement saturée par des représentations sexuelles car nous sommes à l'heure des inducteurs d'érection et des pornstars. Toute la planète? Non! Une communauté d'irréductibles résiste encore et toujours à l'invasif et revendique son désintérêt pour la sexualité: les asexuels. Voici donc que la révolution asexuelle surgit. Totalement désintéressés par l'amour charnel, les asexuels font leur coming-out. Pour l'instant, leurs revendications semblent timides, mais elles n'en sont pas moins fermes.

Alors que certains dénoncent une société dans laquelle pullulent les sources d'excitation, d'autres n'hésitent pas à bouleverser la donne. Au pays du porno, du Viagra et des présidents volages amateurs de cigares, une nouvelle communauté revendique son «asexualité». Dans le magazine

«The New Scientist» d'octobre 2004, un jeune homme de 22 ans avoue n'avoir jamais connu aucune attirance sexuelle pour quiconque et ne croit pas que cela puisse un jour lui arriver. Comme d'autres personnes, il aurait grandi sans comprendre pourquoi les garçons et les filles de son âge se promènent dans la rue deux par deux, s'embrassent... et plus si affinités.

Jusqu'à alors désorientées, ces personnes peuvent, depuis 2001, sortir de leur isolement grâce à un forum créé par David Jay appelé AVEN (pour Asexual Visibility and Education Network accessible sur [www.asexuality.org](http://www.asexuality.org)). Il y aurait actuellement pas moins de 2000 personnes inscrites et cette adresse est maintenant devenue une source d'information sur l'asexualité. Vous pouvez même y retrouver des articles à acheter comme des t-shirts, des tasses et même des sous-vêtements marqués d'un lacronique «no sex please»!

Selon AVEN, l'asexualité n'a rien à voir avec le célibat car il ne s'agit pas du choix de se retenir de toute relation sexuelle, mais bel et

bien de n'y trouver aucun intérêt. Certains sont célibataires, d'autres mariés. Certains envisagent avoir des enfants, par procréation médicalement assistée pour la plupart... Rien ne les empêche même de tomber amoureux mais dans ce cas, ils préfèrent à des rapprochements charnels, des relations platoniques. Certains pourront connaître des excitations physiques et pourront se masturber sans pour autant ressentir une attirance sexuelle pour quelqu'un...

On pourrait avoir tendance à considérer ces personnes d'un oeil incrédule voire ironique, les asexuels ne se considèrent pas comme des anormaux ou des frustrés, mais revendiquent leur orientation sexuelle aussi valide que l'hétéro, la bi ou l'homosexualité. Comment alors distinguer les personnes dont le désir sexuel est très faible de celles qui n'en ont aucun? Combien de personnes seraient concernées? Peut-on considérer l'asexualité comme une orientation sexuelle à part entière? Selon la DSM-IV (Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders), on parle seulement de «désir

sexuel hypoactif» et celui-ci est envisagé comme une orientation pathologique. N'y aurait-il aucune place pour les asexuels heureux?

Quelques études animales suggèrent que ce comportement ne soit pas si exceptionnel. Chez les rats et les gerbilles (rongeurs), la proportion n'ayant aucun intérêt pour le sexe atteint jusqu'à 12%. Des expérimentations sur des moutons ont également démontré une proportion non négligeable de jeunes étalons n'ayant aucune affinité pour la bagatelle. Loin de se contenter de compter les moutons, les chercheurs américains estiment que ces animaux pourraient représenter des modèles valides pour comprendre l'origine de l'asexualité humaine, en analysant notamment les influences hormonales, etc. Il faut retenir que l'extrapolation de ces études animales est pour le moins difficile et controversée. Cependant, les études concernant l'asexualité humaine ne sont pas nombreuses. Pour le moment, la littérature scientifique sur le sujet rapporte que 1% des Britanniques se déclarent asexuels.

Si ces chiffres se confirment, ce n'est pas rien! Certains voient dans les premières revendications de ces asexuels les prémices d'un combat assez similaire à la révolution gay des années 1970. Pour plusieurs, la révolution asexuelle ne devrait pas faire de vagues... Contrairement aux revendications homosexuelles qui bouleversent alors les moeurs et une certaine idée de morale, l'asexualité ne dérangera personne et restera tout au plus l'objet de sourires en coin. «Le plus dur lorsque l'on est asexuel est de convaincre les autres qu'il ne s'agit pas là d'un problème» témoignent de nombreux membres d'AVEN. Seules prochaines années nous diront si la vague accèdera à la vague rose et si les joyeux célibataires asexuels sortiront de l'anonymat ou resteront encore des oubliés d'une société où la sexualité prend de plus en plus de place. Bonne semaine! Si vous désirez me joindre ou participer à mes groupes de soutien et d'information, vous pouvez le faire à mon Centre de ménopause et d'andropause au (514) 580-5051 ou [n.michaud@videotron.ca](mailto:n.michaud@videotron.ca)

# SOURIRE SANTÉ

## La procédure à suivre chez l'orthodontiste



Dominique COMEAU

**DOMINIQUE COMEAU**

Lors de votre première consultation chez l'orthodontiste, une conseillère vous recevra afin d'effectuer un examen complet à l'aide de l'orthodontiste et vous donner toute l'information nécessaire sur l'esthétique et le fonctionnement de votre bouche.

### L'examen complet

Ce premier rendez-vous dure habituellement 1h15 environ. Des photos de votre visage de face et du profil seront prises ainsi que des radiographies du crâne et des

dents. À partir de ces données et de la prescription de l'orthodontiste, la conseillère vous donnera de l'information relative à votre traitement. Elle vous informera sur les phases de traitements, les limitations alimentaires et l'importance de votre coopération pour la bonne réussite du traitement. À la suite de ce rendez-vous d'information concernant votre condition particulière, le choix reste à vous pour la suite des événements.

### Phase orthopédique

Il se peut qu'en première partie de traitement, vous ayez des appareils à porter pour diriger la croissance des arcades. Vous aurez des suivis réguliers pour en vérifier l'évolution.

### Phase orthodontique

Les boîtiers et les fils sont les principaux outils de traitements orthodontiques. Ils se composent de quatre éléments:

Les boîtiers: ce sont de petites boîtes fixées sur les dents qui maintiennent le fil.

Le ciment: le ciment permet de retenir le boîtier sur la dent.

Le fil: le fil, qui a une forme d'arc, est l'élément qui effectue le travail. Il est fixé aux boîtiers. Ce fil essaie de reprendre sa forme originale, donc il fait une traction sur les dents pour les ramener à égalité dans l'arcade. Le fil est l'élément le plus important du travail d'orthodontie.

Les élastiques: ils servent à tirer les dents vers le centre pour com-

pléter le traitement. Vous aurez des suivis aux quatre à six semaines pour poursuivre les mouvements dentaires.

Il se peut que certains appareils supplémentaires soient nécessaires durant le port des broches durant la nuit ou être fixés en bouche pour poursuivre la bonne marche du traitement.

### La phase de maintien

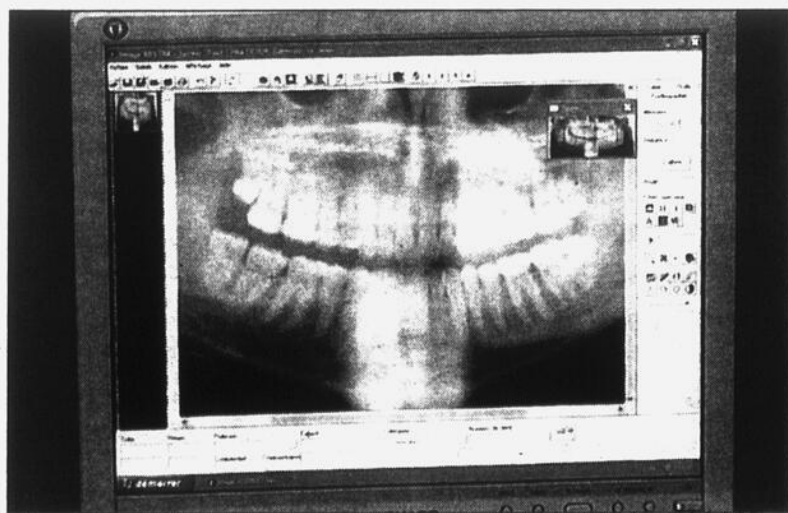
Les appareils de rétention gardent les dents en place une fois les broches enlevées. Ils peuvent être amovibles (souvent pour le haut) ou fixés aux dents (souvent pour le bas). Votre orthodontiste vous indiquera s'il faut porter votre appareil en tout temps ou seulement une partie de la journée.

Pendant deux ans suivant la fin

du traitement, votre orthodontiste effectuera des suivis pour s'assurer que tout reste en place et que les dents se solidifient aux bons endroits.

Bonne semaine!

J'aimerais personnellement remercier toute l'équipe du Dr Daniel Tanguay pour leur accueil chaleureux et leur générosité pour l'élaboration du contenu de ces chroniques lors de ma visite à leur clinique. Dominique Comeau travaille comme hygiéniste dentaire avec le Dr Martin Deslauriers au Centre Dentaire Comeau et Deslauriers au 235, 2<sup>e</sup> Avenue à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: (450) 347-2244.



Les radiographies font partie des premières étapes du traitement d'orthodontie.

**VOYAGES**  
Gohanne Raouf

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc  
Tél.: 359-1166

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>Vol sur Londres</b><br>Départ le 15 mai, retour le 22 mai<br><b>499\$</b>  | <b>Grand Tour du Portugal</b><br>Départs garantis les 4 et 18 septembre<br>Accompagnés aux départs de Montréal<br>15 jours<br>Inclus: une mini-croisière sur le fleuve Douro et un dîner dans un manoir viticole du 19 <sup>e</sup> siècle<br><b>2 759\$</b><br>Tarif - Réservez-lôt - Si réservé avant le 16 mai 2005 | <b>Cayo Largo</b><br>Départ: 28 avril<br>Hôtel 4 étoiles<br>10 nuits<br>Tout inclus<br><b>1 359\$</b> |
| <b>Tunisie</b><br>Départs en mai<br>16 jours, 14 nuits<br>Hôtel 3 étoiles + 28 repas, 4 excursions<br><b>1 729\$</b><br>1 semaine supplémentaire <b>199\$</b> | <b>Puerto Plata</b><br>Départ: 22 avril<br>Hôtel 3 1/2 étoiles<br>Tout inclus<br>1 semaine<br><b>997\$</b>   |   |

Permis du Québec  
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516 316.64.347.vtm

**LES SPÉCIALISTES DE CÉLINE À VEGAS**  
348-7474  
[agencedeshalles@bellnet.ca](mailto:agencedeshalles@bellnet.ca)

**ITALIE** Places très limitées  
Départ de Saint-Jean Du 9 au 24 octobre - 2 semaines  
Accompagné par Francine Bissonnette  
**3 199\$**

**CROISIÈRE 1 SEMAINE + SÉJOUR**  
**SÉJOUR 2 SEMAINES**  
3 repas/jour  
**1 899\$**

**BUDAPEST, VIENNE ET PRAGUE** Places limitées  
Départ de St-Jean: 3 au 13 septembre  
Accompagné par Wafsi Daoud  
**2 599\$**

**L'EUROPE, C'EST NOUS!**  
**INFORMEZ-VOUS!**  
Surveillez notre programmation complète sur [www.agencedeshalles.net](http://www.agencedeshalles.net)  
Permis du Québec 341731-5046 prz

# ASTROLOGIE

Les prévisions  
de la semaine avec  
**Marie-Blanche**

Semaine du 20 avril  
au 26 avril 2005

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

La planète Jupiter vous apporte des opportunités de chance. Vous commencez à mieux vivre. Tout vous apparaît meilleur. Continuez.

## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous avez un grand bonheur intérieur à vivre. Vous savez comment agir pour que tout se passe très bien. Vous commencez un cycle de grandes améliorations dans tout.

## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous pouvez présentement faire confiance à votre intuition. Vous êtes apte à faire les choses avec bonheur. Vous savez ce qui peut vous rendre heureux.

## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous êtes capable de très bien discerner ce qui est valable de ce qui ne l'est pas. Vous savez comprendre les choses avec harmonie. Ne vous éloignez pas de ceux qui vous aiment.

## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous pouvez présentement vous mettre en valeur. Vous avez beaucoup de force morale. Vous évaluez tout à partir de votre capacité de travail.

## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous avez beaucoup à apprendre en peu de temps. Vous êtes sur le point de faire de grands projets. Tout peut vous réussir. Ayez confiance.

## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous allez vers des situations où vous serez très bien compris. On a confiance en vous. Vous en ressentez de grands bienfaits.

## SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous pouvez présentement faire en sorte que tout prenne beaucoup d'importance. Vous avez la capacité de très bien discerner ce qui est valable de ce qui ne l'est pas.

## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous avez beaucoup de choses à dire en peu de mots. Vous évoluez vers des situations où vous serez heureux. Vous aurez des choses importantes à comprendre.

## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous avez présentement besoin d'être sûr de vos amis. Vous accordez de la valeur à ce qui est grand. Cela vous comble moralement.

## VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous pouvez très bien analyser plusieurs choses au plan matériel. Cependant, cela ne vous comble pas au plan intérieur.

## POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous avez besoin d'aller vers ce qui est formidable pour vous. Vous ne voulez pas vous laisser impressionner par des choses sans valeur. Cela est important.

# D'UN SIÈCLE À L'AUTRE

## La Villa mon Rêve retrouvée!

Mario WILSON  
collaboration spéciale

Il est vraiment étonnant de réaliser combien de gens, de tous les groupes d'âges, consultent la chronique D'un siècle à l'autre à chaque semaine. Et de connaître les réactions de chacun, jeunes et moins jeunes, qui se rappellent des souvenirs de jeunesse ou qui se posent des questions depuis plusieurs années au sujet d'un terrain apparemment vague depuis toujours, malgré sa situation en plein centre-ville de Saint-Jean, par exemple.

L'ex-religieuse de 96 ans qui demeure chez nous me dit toujours qu'il était vraiment temps qu'on démolisse tel ou tel édifice étant donné l'état de délabrement avancé de la bâtisse; par contre les amis de notre fille, à la sortie de leur adolescence, ne comprennent pas qu'on ait démolit un si bel édifice, certainement «full patrimonial» dans notre culture architecturale régionale.

Et puis il y a les gens de la Société d'Histoire qui se font un plaisir de nous fournir quelques informations jugées essentielles que nous avons oublié ou que nous ne connaissions tout simplement pas. C'est toujours avec un grand plaisir que notre culture s'élargit ainsi à chaque semaine.

### Villa mon Rêve

La carte postale de la Villa mon Rêve, publiée une première fois le 23 mars dernier, constitue un très bel exemple de toutes ces discussions, virements d'opinions, expertises et souvenirs de jeunesse qui se sont entrecroisés depuis quelques semaines.

La carte postale en question porte la mention manuscrite suivante, au verso: «Avec remerciements, M. Mme Henri Bernard, 456 Champlain, St-Jean, Québec». Alors tout de go on se rend à cette adresse pour simplement savoir si la maison existe encore. On y retrouve en effet une somptueuse maison qui



C'est bien cette résidence de la rue Champlain qui était autrefois connue sous le nom de Villa mon Rêve.

semble être la même bien que de très importants changements en aient modifié passablement l'allure. En effet, la verrière est disparue, la brique n'est plus la même et l'abri d'auto d'autrefois est aujourd'hui un large garage fermé par deux portes. Une brève discussion avec le propriétaire comporte ceci d'intéressant qu'il a reçu de sa grand-mère exactement la même photographie-carte postale, cadeau du cousin de la dame, Henri Bernard.

Très surpris par le peu de ressemblance de cette maison (la Villa mon Rêve), avec celle que l'on peut voir aujourd'hui à la même adresse, l'équipe du journal publie alors la photo moderne de la maison voisine, qui ressemble davantage à la propriété originale de Monsieur Bernard. Après une courte discussion, une correction est apportée dans le journal de la semaine suivante, en revenant sur la première position et en signifiant que c'est bien le 456 Champlain actuel qui fut la Villa Mon Rêve d'autrefois.

Mais voilà que les souvenirs d'un résidant de la ville et le bottin téléphonique de 1938 de la région de

Saint-Jean viennent faire changer le vent de l'autre côté. Un résidant de Saint-Jean soutient qu'il n'a pas le souvenir d'une maison semblable à la Villa Mon Rêve au 452 Champlain et pourtant le bottin téléphonique de 1938 mentionne bien que Monsieur Henri Bernard y vivait alors. Il y a ici une confusion qu'il faut éclaircir.

Il n'en fallait pas plus au Canada Français pour émettre un court communiqué au bas de la rubrique d'Un siècle à l'autre pour mentionner de nouveau que la Villa Mon Rêve se situerait aujourd'hui au 452 Champlain.

### La réalité

Voici maintenant ce qui s'est réellement passé au 456 Champlain.

Des recherches auprès du Bureau de la publicité des droits de Saint-Jean, du Palais de Justice de la rue St-Charles, autrefois connu sous le nom de Bureau d'Enregistrement, nous éclairent parfaitement sur la réalité de l'histoire de la maison.

Henri Bernard, bourgeois de Saint-Jean (libraire établi au 136 Richelieu), construit deux maisons sur la terre jadis propriété de l'Honorable Juge Dominique Monet. Ces deux propriétés portent aujourd'hui les numéros civiques 452 et 456 de la rue Champlain. Après avoir quitté le 138 Richelieu (logement situé en haut de sa librairie), il aménage pour une certaine période de temps dans la très belle demeure du 456 Champlain. Il déménage plus tard (avant 1938) dans le 452 de la même rue, et fera cession à son épouse de la maison voisine, la Villa mon Rêve. Fait intéressant à noter, M. Bernard remet la maison à sa

femme parce que c'est grâce à un héritage que Madame avait remis à son époux qu'il avait pu en faire l'acquisition en 1921. Remise d'investissement en fin de compte.

Rose-Anna Dumaine, l'épouse de Henri Bernard, louera donc la maison jusqu'à la vente le 17 avril 1951 à Roch Lorrain (hôtelier), père de Pierre Lorrain, ex-député de Saint-Jean. C'est avec Paul, le frère de Pierre Lorrain, que de très bonnes conversations nous ont permis d'apprendre que la verrière sur le toit disparue entre 1951 et 1975, époque pendant laquelle la maison appartenait à la famille Lorrain. La Villa mon Rêve changea de propriétaire le 23 décembre 1975, après les grandes rénovations qu'on lui connaît aujourd'hui. Finalement le propriétaire actuel, fervent amoureux de sa Villa mon Rêve, trouve qu'on s'est posé beaucoup de questions pour une histoire bien plus simple en réalité.

Rolland Tremblay, mais surtout son épouse, voisine de la Villa mon Rêve depuis 1936, connaissait également toutes les péripéties de cette somptueuse résidence du bord de l'eau qu'était la Villa mon Rêve au début du siècle dernier. L'étude minutieuse de la chaîne des titres de propriété, l'examen approfondi de la bâtisse elle-même, ainsi que de bonnes discussions avec le propriétaire et les voisins nous garantissent finalement que la Villa mon Rêve est bien la maison sise au 456 Champlain.

Et voilà qui clôture une saga, toutes ces questions au sujet d'une maison qui a changé de costumes pour s'adapter aux différents propriétaires qui l'ont habitée.



|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| Ambulance, police, pompiers :   | 911                              |
| Sûreté du Québec (urgences) :   | 310-4141 (*4141 cellulaire)      |
| Info-Santé :  | (450) 349-3000                   |
| CLSC-CHSLD Champlain de la Vallée des Forts :                                 | (450) 358-2572                   |
| Croix-Rouge (urgence aïnés) :   | 1 877 362-2433                   |
| La ligne parents :  | (514) 288-5555                   |
| Info-dépression :   | 1 800 268-0999                   |
| Tel-Jeunes :  | (514) 288-2266                   |
| Protection de la jeunesse :   | 1 800 361-5310                   |
| Drogue - aide et référence :  | 1 800 268-2626                   |
| Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :                           | (450) 348-6300                   |
| Coup d'Éto (femmes victimes de violence) :                                    | (450) 348-1645                   |
| Centre de référence du Grand Montréal :                                       | (450) 527-1375                   |
| Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu : | (450) 347-7527                   |
| Centre Claude Duroseau Algumas pour jeunes complé :                           | 1-866-933-0411<br>(450) 248-0411 |

**EN CAS D'URGENCE**

Le  
**Guide411**  
Pour et par les gens d'ici

[www.leguide411.com](http://www.leguide411.com)  
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

# CHIROP-RATIQUE

## La chiropratique et le sport

Dr Karine PELLERIN

Afin de mener une vie équilibrée il est important d'inclure dans nos habitudes de vie la pratique d'un exercice physique. Comme dit le proverbe antique «Une âme saine dans un corps sain». L'exercice physique permet entre autres de diminuer le stress, de dépenser des calories et de garder notre corps en mouvement.

Une personne active se sentira avec une meilleure énergie, sera moins sujette à l'obésité, aura un risque moins élevé de développer des troubles cardio-vasculaires. Elle aura un meilleur contrôle sur le diabète, réduira les raideurs associées à l'arthrose et réduira ses risques de développer de l'ostéoporose. De plus en plus de gens s'adonnent maintenant à la pratique d'un exercice physique, que ce soit un sport individuel, de groupe ou de compétition, allant de la simple marche à la course longue distance.

### Guérison

Les chiropraticiens sont favorables à la pratique de ces activités et sont des professionnels de la santé très bien placés pour aider les participants à mieux performer ou à guérir certaines blessures et ce, qu'il s'agisse d'un sport pratiqué à titre de loisir ou d'un athlète de très haut niveau. Le fonctionnement de la colonne vertébrale (sa biomécanique) peut influencer le système nerveux et par le fait même peut altérer la fonction générale de tout le corps.

De même, un dérangement des articulations périphériques (ge-

noux, épaules, coudes, poignets, etc.) peut lui aussi interférer au bon fonctionnement du système nerveux et ainsi diminuer les performances sportives.

En assurant une bonne mécanique de la colonne vertébrale et des articulations périphériques un chiropraticien peut influencer un bon nombre de fonctions déterminantes dans la performance sportive. Par exemple, il peut aider à réduire la friction au niveau d'une articulation et ainsi augmenter l'amplitude du mouvement et diminuer le risque d'usure de cette articulation. Il peut aussi balancer et restaurer le tonus musculaire à l'aide de techniques de travail des tissus mous (muscles, fascia, ligaments, tendons), ce qui contribue à diminuer des tensions et à augmenter la force générale du groupe musculaire déséquilibré.

Tous les chiropraticiens peuvent aider les sportifs. Il existe cependant une spécialisation offerte par le College of Chiropractic Sports Sciences afin de former des chiropraticiens spécialisés dans le travail avec les athlètes. Leur travail visera à améliorer la récupération à la suite d'une blessure, la prévention de blessures futures telles que la surutilisation ou le surentraînement et de bien sûr d'améliorer leurs performances athlétiques.

Les chiropraticiens du sport vont travailler avec des athlètes de niveau provincial, mais aussi avec des athlètes de niveau international. Les chiropraticiens ont tranquillement fait leur place au niveau du sport de haut niveau. C'est aux Jeux olympiques de Montréal en 1976, qu'un premier chiropraticien faisait parti

de l'équipe médicale d'Antigua (Antilles).

Depuis le nombre de chiropraticiens membres des équipes médicales olympiques des divers pays est toujours à la hausse. Cette année à Athènes, le Canada avait deux chiropraticiens dans son équipe médicale multidisciplinaire. Enfin, que se soit des joueurs de hockey, des sprinters, des patineurs artistiques, des tri-athlètes, des plongeurs, des golfeurs, des joueurs de football plusieurs athlètes de haut niveau vont être suivis par leur chiropraticien. Il arrive que le chiropraticien suive l'athlète ou une équipe partout sur les sites de compétitions afin de prodiguer des ajustements chiropratiques jusqu'à quelques minutes avant leur performance! Pour avoir la liste des chiropraticiens canadiens membres du College of Chiropractic Sports Sciences allez visiter le site <http://ccssc.ca>.

Même si vous n'êtes pas un athlète de haut niveau, le chiropraticien peut vous apporter un bon suivi et vous guider à travers la pratique de vos activités. En effet, bien que le sport ou l'activité physique apporte de nombreux bienfaits une pratique inadéquate augmentera le risque de blessures articulaires. Les personnes qui pratiquent un sport récréatif d'une façon occasionnelle et qui ne sont pas toujours préparées à cette activité sont plus sujettes à se blesser. Lorsque l'on pratique une activité intensive sur une courte période et que le corps n'y est pas préparé, on augmente de beaucoup le risque d'un accident. De même, les risques sont encore plus grands si on ne se donne pas la peine de bien se réchauffer avant l'activité et

de faire une bonne séance d'étirement musculaire après cette activité. L'étirement musculaire permettra une meilleure élimination des toxines, telle que l'acide lactique, qui s'est accumulée lors de l'effort physique. De cette façon on diminue beaucoup les courbatures et on garde des muscles forts et souples. Il est aussi important de ne pas surestimer nos capacités et il faut accepter que notre corps et nos capacités puissent changer à travers le temps. L'activité physique est primordiale dans un rythme de vie sain, cependant il faut se rappeler que le retour à l'activité physique après une longue période d'inactivité demande de la prudence. Il est recommandé de procéder à une période de retour progressif afin de laisser au corps la chance de s'adapter aux nouvelles exigences physiques.

### Enfants

Les enfants ont une énergie débordante et la pratique de sports ou d'activité physique est une nécessité et un besoin. Elle est essentielle à leur développement moteur, mais aussi à leur accomplissement personnel. Cela ne veut pas dire que tous les sports peuvent convenir également à tous les enfants. Par exemple, il est important de faire

participer des enfants de taille et de poids semblables dans des joutes telles que le soccer ou le hockey car bien souvent dans les sports d'équipe il y a risque de contact.

De même, il ne faut pas oublier que le corps des enfants est en perpétuel changement et qu'un surentraînement, des charges trop lourdes avant l'âge d'environ 16 ans ou des sports de contacts peuvent altérer la croissance et créer des lésions permanentes chez les jeunes. La pratique intensive d'une activité chez de jeunes athlètes demande donc une attention particulière. Il est d'autant plus important que les jeunes athlètes soient évalués et suivis par un chiropraticien car des blessures qui semblent anodines à 12 ans peuvent amener des maux de dos sévères à 30 ans...

Enfin, que se soit pour guérir une blessure, pour prévenir une, pour améliorer une performance ou tout simplement pour se sentir bien dans sa peau, la chiropratique est une approche de choix pour les gens actifs ou pour ceux qui veulent le devenir. Avoir une colonne vertébrale en santé vous ouvrira des portes vers une vie saine et agréable.

Il est à noter que cette chronique a été rédigée pour le Regroupement des chiropraticiens du Haut-Richelieu.

## LES JOIES DU PARRAINAGE

### À la recherche d'un couple d'amis

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour mission de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes ayant une déficience intellectuelle afin que par l'entremise de cette approche personnelle, chaleureuse et égalitaire, les besoins tant pratiques qu'affectifs des personnes ayant une déficience intellectuelle soient satisfaits.

#### À la recherche d'un couple de parrain et marraine

Martine et Stéphane sont des personnes sociables avec beaucoup d'entregent. Ils sont tous les deux à la recherche d'amis avec qui ils pourraient réaliser des activités individuellement ou en couple. Pour se détendre, ils regardent certains téléromans ou louent des films. Martine, de son côté aime bien écouter des chansons entre autres de Bruno Pelletier et Martine Sinclair. Stéphane lui est un passionné du plein air, la pêche étant l'un de ses loisirs préférés. Tous deux utilisent régulièrement leur vélo, pour visiter leurs amis

ou circuler simplement sur les pistes cyclables. Stéphane se décrit comme une personne responsable et autonome, chez lui, il cuisine de bons petits plats pour sa blonde. Martine est une jeune femme très accueillante, enjouée qui a toujours un beau sourire. Tous les deux ont très hâte de rencontrer ce couple d'amis qui deviendra pour eux des personnes significatives.

#### Capsule de sensibilisation

Vous savez, il n'est pas rare de voir des personnes ayant une déficience intellectuelle vivre une relation amoureuse sérieuse qui les amène à partager ensemble et harmonieusement leur quotidien. Ils se donnent le pouvoir de vivre leur expérience comme tout autre couple ayant les mêmes désirs. Bien entendu, ils ne sont pas laissés à eux-mêmes, ils reçoivent de l'aide et des suivis ponctuels de leurs intervenants, leur permettant ainsi d'avoir les outils nécessaires pour réussir ce qu'ils entreprennent. Au Parrainage civique, il existe un

couple de parrains et marraines qui sont jumelés à un autre couple de filleuls et cela depuis environ six ans. Pour eux, leurs relations d'amitié est très simples et agréables, ils font ce que la plupart des couples d'amis réalisent. Ils se fréquentent mutuellement, vont au restaurant prendre tout simplement un café ou partager un repas ensemble. Ils soulignent leurs anniversaires et participent aux fêtes du Parrainage civique. Par le biais de ses activités (la marraine et le parrain) tentent de leur faire partager leurs connaissances et leurs vécus afin qu'ils acquièrent une plus grande autonomie. Leur amitié est gagnante.

Êtes-vous ce couple dont Martine et Stéphane rêvent? Avez-vous quelques heures par mois à partager avec eux? Martine et Stéphane vous attendent en toute simplicité, il vous suffit d'appeler au Parrainage civique du Haut-Richelieu au 347-8091 afin d'obtenir plus d'informations. ●

# Bouclair

# 50%

DE RABAIS\*

# TOUS

TISSUS À DRAPERIE EN JACQUARD ACCESSOIRES DE DRAPERIE ACCESSOIRES DE COUTURE

ST-JEAN 180, boul. St-Joseph (voisin des Halles) (450) 348-1145

VENTE EN VIGUEUR DU 20 AU 28 AVRIL, 2005. \*Rabais applicable sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception des commandes sur mesure et des articles discontinués (étiquettes jaunes). Non-applicable sur la marchandise achetée avant cette promotion. Ne peut être combiné avec aucun autre rabais ou promotion.

L'origine de vos créations [www.bouclair.com](http://www.bouclair.com)



# LES JOURS CAMIONS DODGE

## MAINTENANT AU QUÉBEC, C'EST DODGE

### DODGE DAKOTA CLUB CAB<sup>MC</sup> 4X2 2005

- Moteur V8 de 4,7 L, 230 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Banquette arrière 40-40 rabattable
- Dégivreur de lunette
- Doublure de caisse sans protège-rebords
- Ensemble attelage de remorque
- Différentiel arrière autobloquant
- Roue de 16 po en aluminium
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction inclinable
- Climatisation
- Radio AM/FM avec lecteur CD
- Antidémarrage Sentry Key<sup>MD</sup>



LOUEZ À  
**289\$<sup>†</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS.  
COMPTANT INITIAL DE 1 799 \$ OU ÉCHANGE  
ÉQUIVALENT.  
**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



### DODGE RAM 1500 QUAD CAB<sup>MC</sup> 4X4 2005

- Moteur Magnum V8 de 4,7 L, 235 ch
- Transmission automatique à 5 vitesses
- Ensemble attelage de remorque
- Différentiel arrière autobloquant
- Rétroviseurs de remorquage repliable
- Pneus P265-70R17 tout terrain
- Amortisseurs renforcés
- Doublure de caisse sans protège-rebords
- Colonne de direction inclinable
- Climatisation
- Antidémarrage Sentry Key<sup>MD</sup>

LOUEZ À  
**389\$<sup>†</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS.  
**0\$ COMPTANT INITIAL.**  
**DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**



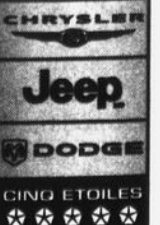
Modèle Laramie illustré

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DODGE.CA

FINANCEMENT  
OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR

† Tarifs mensuels établis pour 36 mois pour le Dodge Dakota Sport Club Cab<sup>MC</sup> 4x2 2005 avec l'ensemble 26C + CFR + GFA + XME + AHC + DSA + WDI et pour le Dodge Ram 1500 Quad Cab 4x4 2005 avec l'ensemble 24A + AHC + DMH + TTX + XME. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun achat requis. Le locataire est responsable de l'accident de kilométrage après 61 200 km au taux de 15 \$ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler. Services Financiers Chrysler est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (longue application), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Ces offres d'une durée limitée sont exclues et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. L'exception ou programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



343811-50071